



sonic  
evo



**INSTRUCTIONS**





SONIC EVO

2





## WARNING

### GB WARNING:

Read these instructions carefully before use and keep them for future reference. Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions. This vehicle is intended for children from 6 months and up to 15 kg. Keep this instruction book for future reference.

### D WARNUNG:

Lesen Sie diese Hinweise sorgfältig vor der Benutzung und bewahren Sie sie auf. Wenn Sie diese Hinweise nicht beachten, kann die Sicherheit Ihres Kindes beeinträchtigt werden. Dieser Wagen ist für Kinder ab einem Alter von 6 Monaten und mit einem Gewicht bis 15 kg bestimmt. Diese Gebrauchsanweisung für spätere Zweifelsfälle gut aufbewahren.

### F AVERTISSEMENT:

Lire ces instructions avec attention avant utilisation et les conserver pour les besoins futurs. Si vous ne respectiez pas ces instructions, la sécurité de votre enfant pourrait en être affectée. Ce véhicule est conçu pour des enfants âgés de 6 mois à 15 kg. Conservez ce manuel d'instructions pour toutes consultations ultérieures.

### E ADVERTENCIAS:

Leer estas instrucciones detenidamente antes de usarlo y conservarlas para referencia futura. La seguridad del niño puede verse afectada si no se siguen estas instrucciones. Este vehículo es para niños desde 6 meses y hasta 15 kg. Guarde este libro de instrucciones para futuras consultas.

**I** AVVERTENZA:

Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso e conservarle per futuro riferimento. Se non seguite queste istruzioni, la sicurezza del vostro bambino può essere compromessa.

Questo veicolo è destinato a bambini da 6 mesi e fino a 15 kg.

Conservare il manuale delle istruzioni per eventuali dubbi.

**P** AVISO:

Leia estas instruções atentamente antes da utilização e guarde-as para futura referência. A segurança da sua criança pode ser afectada se não seguir estas instruções.

Este carrinho destina-se a crianças desde os 6 meses de idade até aos 15 kg.

Guarde este manual de instruções para futuras consultas.

**NL** WAARSCHUWING:

Lees de instructies aandachtig voordat u dit product gebruikt en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

De veiligheid van uw kind kan in gevaar komen als u deze instructies niet opvolgt.

Deze wagen is bedoeld voor kinderen vanaf 6 maanden tot 15 kg.

Bewaar dit instructieboekje voor later gebruik.

**NK** ADVARSEL:

Les instruksene nøye før du tar den i bruk og ta vare på disse for mulig bruk ved en senere anledning.

Følger man ikke disse instruksene, kan barnets sikkerhet bli satt i fare.

Denne barnevognen er for barn fra 6 måneder og opp til 15 kg.

Ta vare på bruksanvisningen. Den kan komme til nytte på et senere tidspunkt.



## WARNING

### SV OBS!

Läs dessa instruktioner innan den används och spar dem för framtida bruk. Barnets säkerhet kan vara i fara om man inte följer instruktionerna. Denna vagn är för barn från 6 månader och upp till 15 kg. Spara denna bruksanvisning för framtida bruk.

### DN ADVARSEL

Læs denne vejledning grundigt igennem, inden vognen anvendes første gang, og gem den til senere brug. Barnets sikkerhed kan bringes i fare, hvis vejledningen ikke følges. Denne vogn er til børn fra 6 måneder og op til 15 kg. Gem denne vejledning til senere brug.

### PL OSTRZEŻENIE:

Przed użytkowaniem przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na później. Bezpieczeństwo dziecka może być zagrożone, jeśli zalecenia niniejszej instrukcji nie będą stosowane. Niniejszy wózek jest przeznaczony dla dzieci od 6-go miesiąca życia o wadze do 15 kg. Zachować niniejszą instrukcję do użytku w przyszłości.

### RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Внимательно прочитать инструкцию перед использованием данного изделия и сохранить для дальнейших обращений к ней. Вы можете подвергать опасности Вашего ребенка, если не будете следовать данной инструкции. Эта коляска в качестве прогулочного сидения рассчитана на ребенка с 6 месяцев и весом до 15 кг. Сохраните данный сборник инструкций для будущих консультаций.

**SI OPOZORILO!**

Pred uporabo pazorno preberite navodila in jih shranite kot napotek za v prihodnje. Zaradi neupoštevanja navodil se vaš otrok lahko poškoduje.

Ta voziček je namenjen otrokom starosti od 6 mesecih in do 15 kg.

Shranite ta priročnik za kasnejše konzultiranje.

**SK UPOZORNENIE:**

Pred použitím starostlivo prečítajte návod a uschovajte ho na neskôršie nazretie. Bezpečnosť vášho dieťaťa môže byť ohrozená, ak sa nebude postupovať podľa návodu. Tento kočík je určený pre deti od 6 mesiacov alebo rokov až do 15 kg.

Uložte si tento návod pre budúce použitie.

**CZ UPOZORNĚNÍ:**

Před použitím si přečtěte pozorně návod a uschovejte jej pro pozdější nahlédnutí. Bezpečnost vašeho dítěte může být ohrožena, pokud nebudete postupovat podle návodu. Toto vozidlo je určeno pro děti od 6 měsíců až do 15 kg. Uschovejte tento návod pro pozdější potřebu.

**HU FIGYELMEZTETÉS:**

Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati tanácsokat, és orizze meg utólagos tájékozódáshoz. Az utasítások betartásán múlik a gyermek biztonsága. Ezt a járművet 6 hónapos kortól és 15 kg kismgyerek részére tervezték.

Őrizze meg ezt a használati utasítást, később még szüksége lehet rá.



sonic  
**evo**

english - deutsch



<b>WARNING - HINWEIS</b>	<b>09</b>
<b>1.- UNFOLDING THE PUSHCHAIR – AUSEINANDERKLAPPEN DES KINDERWAGENS</b>	<b>11</b>
<b>2.- SWIVEL WHEELS – DREHBARE RÄDER</b>	<b>13</b>
<b>3.- BRAKE - BREMSE</b>	<b>14</b>
<b>4.- SEAT BELT – SICHERHEITSGURT</b>	<b>15</b>
<b>5.- ADJUSTING THE HEIGHT OF THE HANDLE - EINSTELLUNG DER GRIFFHÖHE</b>	<b>16</b>
<b>6.- ADJUSTING THE BACKREST - EINSTELLUNG DER RÜCKENLEHNE</b>	<b>17</b>
<b>7.- ADJUSTING THE FOOTREST – EINSTELLUNG DER FUSSTÜTZE</b>	<b>18</b>
<b>8.- REMOVING THE UPHOLSTERY – ABNAHME DES BEZUGS</b>	<b>18</b>
<b>9.- FOLDING THE PUSHCHAIR – ZUSAMMENKLAPPEN DES KINDERWAGENS</b>	<b>19</b>
<b>10.- CARRYING - TRANSPORT</b>	<b>20</b>
<b>11.- FITTING THE HOOD – VERDECKMONTAGE</b>	<b>20</b>
<b>12.- USING THE STAND – GEBRAUCH DES STÄNDERS</b>	<b>22</b>
<b>13.- RAIN COVER – REGENSCHUTZ</b>	<b>23</b>
<b>MAINTENANCE – PFLEGE</b>	<b>24</b>





## ENGLISH

WARNING: It may be dangerous to leave your child unattended.

WARNING: Ensure that all the locking devices are engaged before use.

WARNING: Use a harness as soon as your child can sit unaided.

WARNING: This seat is not suitable for children under 6 months.

WARNING: Any load hanging from the handlebar will affect the stability of the pushchair.

WARNING: Always use the crotch strap in combination with the waist belt.

WARNING: Check that the pram body or seat unit attachment devices are correctly engaged before use.

WARNING: This seat is not suitable for running or skating.

-The maximum amount carried in the basket must never exceed the weight indicated on the basket (4 kg).

-This pushchair may only be used by a child.

-Never use accessories that have not been approved by JANÉ, S.A.

-The two side fastening points of the seat can be used to fasten a supplementary harness (see section 4)



## DEUTSCH

WARNUNG: Lassen Sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt.  
WARNUNG: Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen geschlossen sind.  
WARNUNG: Verwenden Sie einen Sicherheitsgurt, sobald Ihr Kind selbständig sitzen kann.  
WARNUNG: Dieser Sitz ist für Kinder unter 6 Monaten nicht geeignet.  
WARNUNG: Am Schieber befestigte Lasten beeinträchtigen die Standfestigkeit des Wagens.  
WARNUNG: Verwenden Sie den Schrittgurt immer in Verbindung mit dem Beckengurt.  
WARNUNG: Es ist vor Gebrauch zu überprüfen, dass der Kinderwagenaufsatz oder die Sitzeinheit korrekt eingerastet ist.  
WARNUNG: Dieses Produkt wurde nicht zum Rennen oder Rollschuhlaufen entworfen.

-Das zugelassene Höchstgewicht des Tragekorbs für Gegenstände darf nie das dort angegebene Gewicht (4 kg) übersteigen.

-Dieser Wagen darf nur für ein Kind verwendet werden.

-Verwenden Sie nie Zubehöre, die von JANÉ, S.A. nicht genehmigt worden sind.

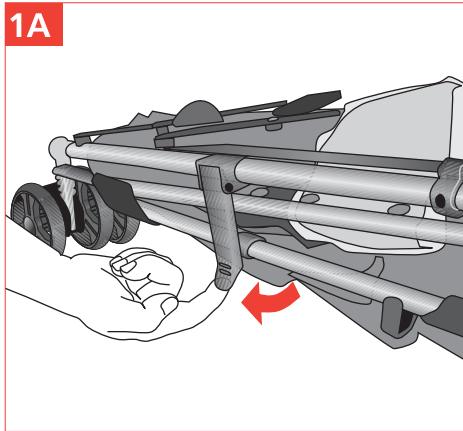
-Die beiden seitlichen Befestigungspunkte des Sitzes können auch zur Befestigung eines zusätzlichen Leibgurtes eingesetzt werden (siehe Punkt Fig 4).





### **GB** 1.- UNFOLDING THE PUSHCHAIR

Pull the lever on the right rear leg. 1A  
Pull the handlebar upwards to unfold the pushchair. 1B



### **D** 1.- ZUM AUSKLAPPEN DES KINDERWAGENS

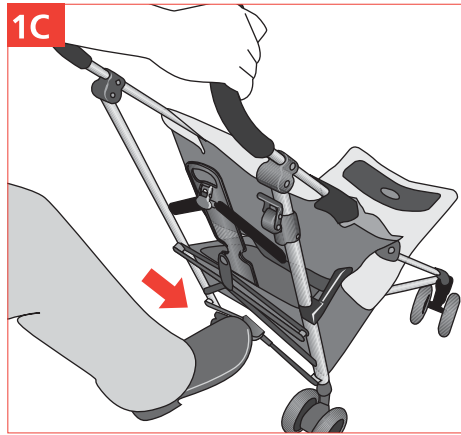
Ziehen Sie den Hebel, der sich am rechten Hinterbein befindet. 1A  
Ziehen Sie den Lenkerbügel nach oben und klappen Sie den Kinderwagen auseinander. 1B





**GB 1.- UNFOLDING THE PUSHCHAIR**

Lastly, press the rear pedal as shown in diagram 1C



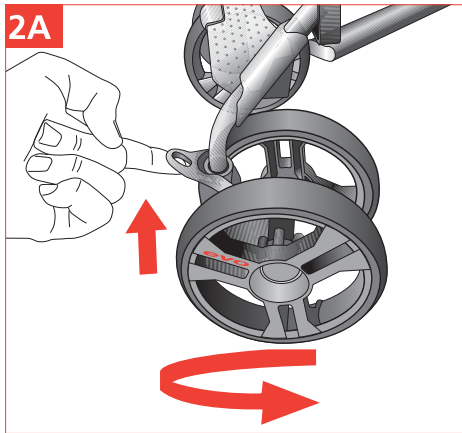
**D 1.- ZUM AUFKLAPPEN DES KINDERWAGENS**

Drücken Sie schließlich auf das hintere Pedal, wie in der Abbildung 1C gezeigt.



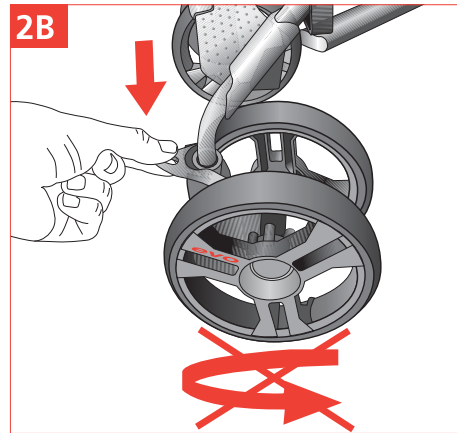
## GB 2.- SWIVEL WHEELS

This article has self-steering swivel front wheels, with the option to lock the steering.



## D 2.- DREHBARE RÄDER

Dieser Kinderwagen hat selbstlenkende drehbare Vordräder, deren Lenkung festgestellt werden kann.



**GB 3A.- BRAKING**

Push the lever downwards.

**D 3A.- BREMSEN**

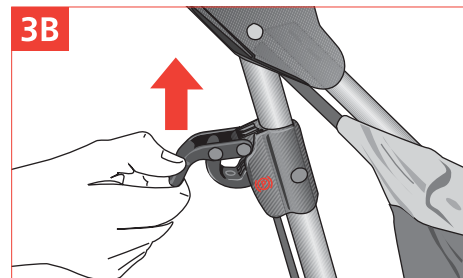
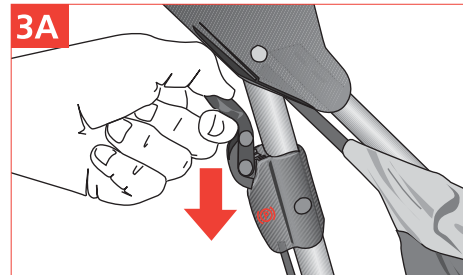
Drücken Sie den Hebel nach unten.

**GB 3B.- TAKING THE BRAKE OFF**

Push the lever upwards.

**D 3B.- BREMSE LÖSEN**

Ziehen Sie den Hebel nach oben.



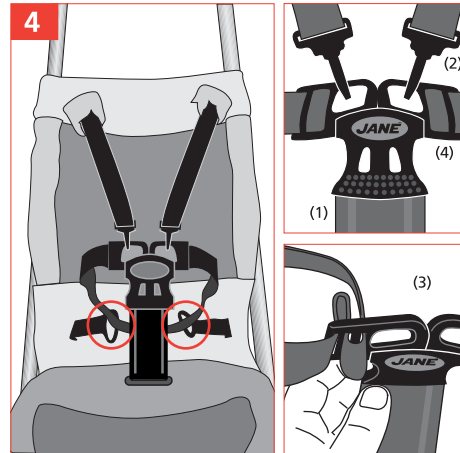


#### GB 4.- SEAT BELT

Fit the seat belt on the child whenever he is using the pushchair. The two side fastening points of the seat can be used to fasten an additional harness.

#### D 4.- SICHERHEITSGURT

Stellen Sie den Gurt für das Kind ein, immer wenn Sie den Kinderwagen benutzen. Die beiden seitlichen Befestigungspunkte des Sitzes können zur Befestigung eines zusätzlichen Hosenträgergurtes verwendet werden.



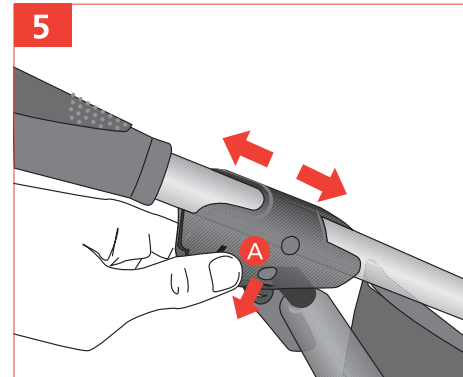


### GB 5.- ADJUSTING THE HEIGHT OF THE HANDLE

There are two possible positions.  
To adjust it press button A

### D 5.- EINSTELLUNG DER GRIFFHÖHE

Er verfügt über zwei Positionen.  
Drücken Sie zu seiner Einstellung auf den Knopf A.

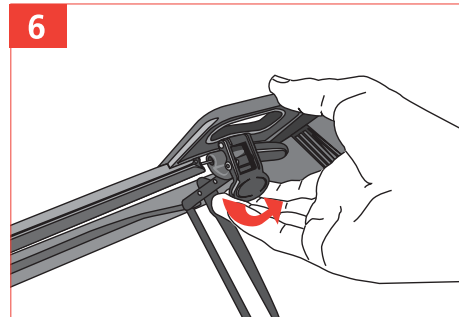






## **GB** 6.- ADJUSTING THE BACKREST

Your pushchair has 4 possible positions. Pull the rear lever and set it to the required position.



## **D** 6.- EINSTELLUNG DER RÜCKENLEHNE

Ihr Kinderwagen verfügt über 4 Positionen. Ziehen Sie den hinteren Hebel und bringen Sie die Rückenlehne in die gewünschte Position



### GB 7.- ADJUSTING THE FOOTREST

There are two possible positions.  
To lower it, press A.

#### 8.- REMOVING THE UPHOLSTERY.

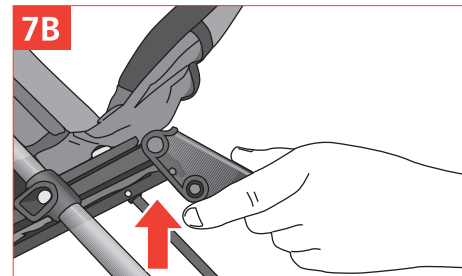
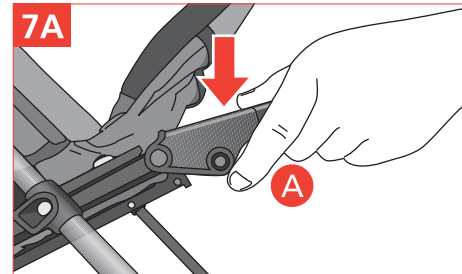
The upholstery can be removed for washing.

### D 7.- EINSTELLUNG DER FUSSSTÜTZE

Sie besitzt zwei Positionen.  
Zum Herunterklappen der Fußstütze drücken Sie auf A.

#### 8.- ABNAHME DES BEZUGS

Der Bezug kann zum Waschen abgenommen werden.

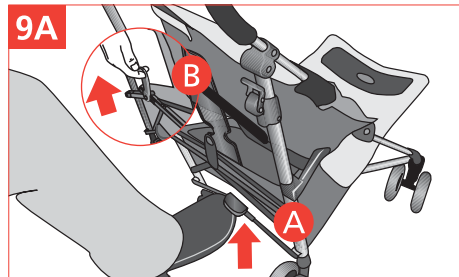




## GB 9.- FOLDING THE PUSHCHAIR

To fold the pushchair press the rear pedal upwards and then release the manual safety catch (A), pushing the chair until it is completely folded.

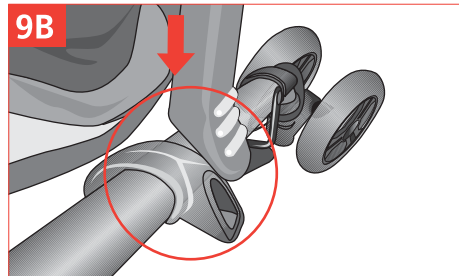
Press the pushchair lightly when it is folded to ensure that the side safety catch is activated



## D 9.- ZUSAMMENKLAPPEN DES KINDERWAGENS

Drücken Sie zum Zusammenklappen des Kinderwagens das hintere Pedal nach oben und entriegeln Sie danach die manuelle Sicherung (A) und begleiten Sie das Zusammenklappen bis zum Ende.

Drücken Sie leicht auf den Kinderwagen, sobald er zusammengeklappt ist, um sicherzustellen, dass die Seitensicherung betätigt bleibt.



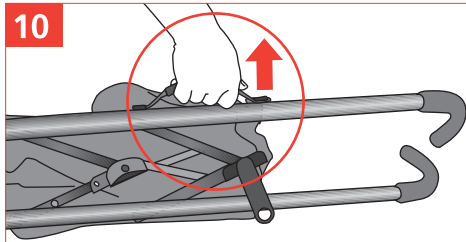


### GB 10.-CARRYING

The chassis has a handle incorporated for easy carrying. 10

### D 10.- TRANSPORT

Am Fahrgestell befindet sich ein Tragegriff für seinen leichten Transport. 10



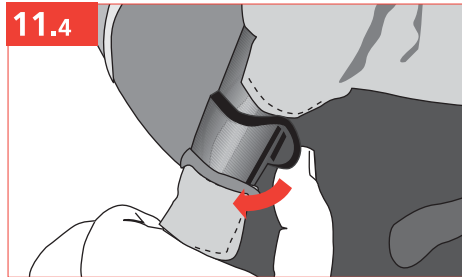
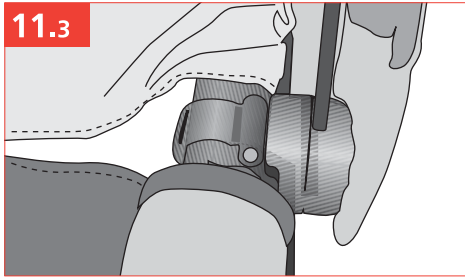
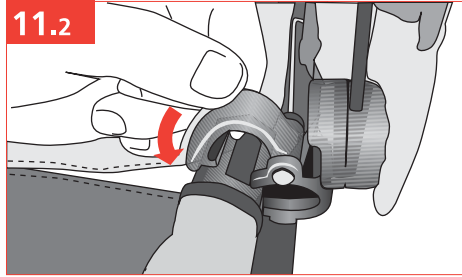
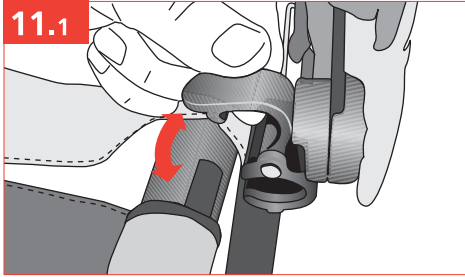
### GB 11.- FITTING THE HOOD

Place the hood over the tubes of the handlebar (11.1).  
Fit the clip onto the rear part until it clicks (11.4)

### D 11.- VERDECKMONTAGE.

Bringen Sie das Verdeck auf den Rohren des Lenkerbügels zwischen den eingerichteten Öffnungen im oberen Teil des Bezugs an.

Stellen Sie die Arretierung durch den hinteren Teil ein, bis Sie das Einrasten hören (11.4).





## GB 12.- USING THE STAND

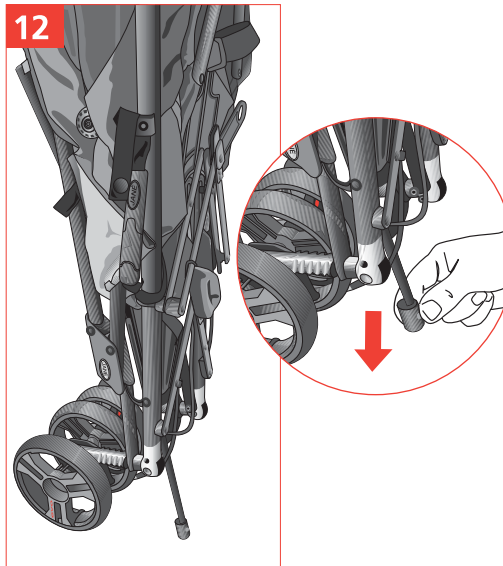
Your SONIC EVO pushchair is fitted with a stand.

To unfold it pull the stopper situated on the left lower part of the pushchair. Push it inwards to fold it.

## D 12.- GEBRAUCH DES STÄNDERS

Ihr SONIC EVO Kinderwagen hat einen Ständer.

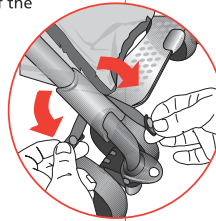
Um ihn auszuklappen, ziehen Sie die Verschlusskappe, die sich im unteren linken Teil des Kinderwagens befindet. Schieben Sie sie nach innen, um ihn einzuklappen.



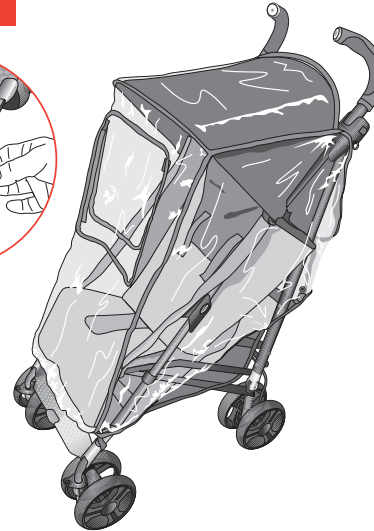


### GB 13.- RAIN COVER

Fit the two lower clasps and the rear Velcro strips of the rain cover.



13



### D 13.- REGENSCHUTZ

Stellen Sie die beiden unteren Druckverschlüsse und die hinteren Klettverschlüsse des Regenschutzes ein.



## ENGLISH

### MAINTENANCE

Do not expose the cover to sunlight for long periods.  
Wash the plastic parts with warm water and soap and carefully dry all the components after.  
The cover can be removed for washing. Follow the instructions below.

## DEUTSCH

### UNTERHALT

Polstereinlage nicht übermäßig lange einer direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.  
Plastikteile mit lauwarmem Wasser und Seife reinigen.  
Anschließend alle Bauteile sorgfältig trocknen.  
Zum Waschen kann die Polstereinlage herausgenommen werden.  
Waschanleitung befolgen.





sonic  
eVO

français - español



AVERTISSEMENT - ADVERTENCIA	27
1.- POUR DÉPLIER LA POUSSETTE - PARA DESPLEGAR EL COCHECITO	29
2.- ROUES PIVOTANTES - RUEDAS GIRATORIAS	31
3.- FREIN - FRENO	32
4.- CEINTURE DE SÉCURITÉ - CINTURÓN DE SEGURIDAD	33
5.- RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DES POIGNÉES - REGULACIÓN ALTURA EMPUÑADURA	34
6.- RÉGLAGE DU DOSSIER - GRADUACIÓN DEL RESPALDO	35
7.- REPOSE-JAMBES RÉGLABLE - GRADUACIÓN DEL REPOSAPIÉS	36
8.- DÉMONTAGE DU REVÊTEMENT - DESMONTAGE TAPIZADO	36
9.- PLIAGE DE LA POUSSETTE - PLEGADO COCHECITO	37
10.-TRANSPORT - TRANSPORTE	38
11.- INSTALLATION DE LA CAPOTE - COLOCACIÓN CAPOTA	38
12.-UTILISATION DE LA BEQUILLE - USO DEL CABALLETE	40
13.-HABILLAGE PLUIE - PROTECTOR LLUVIA	41
ENTRETIEN - MANTENIMIENTO	42



## FRANÇAIS

AVERTISSEMENT: Il peut être dangereux de laisser votre enfant sans surveillance.

AVERTISSEMENT: S'assurer que tous les dispositifs de verrouillage sont correctement enclenchés avant utilisation.

AVERTISSEMENT: Utiliser un harnais dès que l'enfant peut tenir assis seul.

AVERTISSEMENT: Ce siège ne convient pas à des enfants de moins de 6 mois.

AVERTISSEMENT: Le fait d'accrocher au poussoir une charge influe sur la stabilité du landau/de la poussette.

AVERTISSEMENT: Ne jamais utiliser l'entrejambe sans la ceinture de maintien.

AVERTISSEMENT: Vérifier que les dispositifs de fixation de la nacelle ou du siège soient correctement enclenchés avant usage.

AVERTISSEMENT: Ne pas utiliser ce produit en faisant du jogging ou des promenades en rollers.

-Le poids maximum autorisé dans le filet du panier ne doit pas être supérieur à celui qui est indiqué dans le filet (4 kg).

-Cette poussette ne peut être utilisée que par un enfant.

-N'utilisez jamais des accessoires qui n'ont pas été approuvés par JANE, S.A.

-Les deux points de fixation latéraux du siège peuvent être utilisés pour fixer un harnais supplémentaire (voir chapitre 4).



## ESPAÑOL

ADVERTENCIA: Puede ser peligroso dejar al niño sin vigilancia.

ADVERTENCIA: Asegurarse de que todos los dispositivos de cierre están engranados antes del uso.

ADVERTENCIA: Usar un arnés tan pronto como el niño se pueda sentar por sí mismo.

ADVERTENCIA: Esta silla no está recomendada para niños menores de 6 meses.

ADVERTENCIA: Cualquier carga sujeta al manillar afecta a la estabilidad del cochecito/silla.

ADVERTENCIA: No utilice nunca la tira entropiernas sin el cinturón abdominal.

ADVERTENCIA: Comprobar que los dispositivos de sujeción del capazo y del asiento están correctamente activados antes de su uso.

ADVERTENCIA: Este producto no es adecuado para correr o patinar.

-La masa máxima permitida de la cestilla portaobjetos nunca puede superar lo indicado en la cestilla (4 kg).

-Este cochecito sólo puede ser usado por un niño.

-No utilice nunca accesorios que no hayan sido aprobados por JANÉ, S.A.

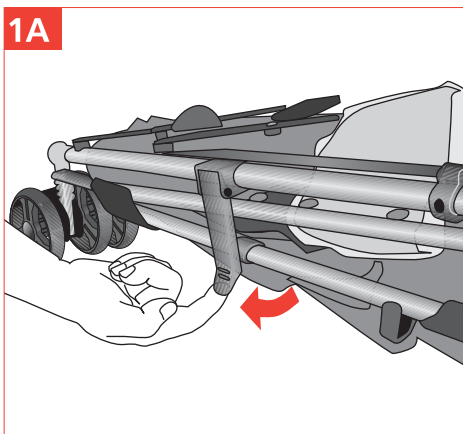
-Los dos puntos de fijación laterales del asiento pueden ser utilizados para la fijación de un arnés suplementario (ver 4).





## F 1.- POUR DÉPLIER LA POUSSETTE

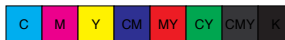
Tirez sur la poignée située sur le montant arrière droit. 1A  
Tirez le guidon vers le haut en dépliant la poussette 1B



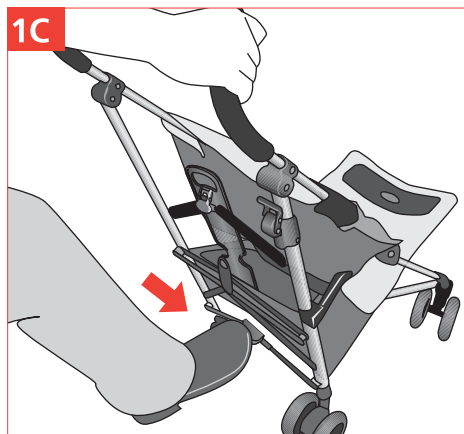
## E 1.- PARA DESPLEGAR EL COCHECITO

Tirar de la palanca situada en la pata trasera derecha. 1A  
Tire del manillar hacia arriba desplegando la silla. 1B



**F 1.- POUR DÉPLIER LA POUSSETTE**

Finalement, appuyez avec le pied sur la pédale située à l'arrière comme indiqué sur le dessin. 1C

**E 1.- PARA DESPLEGAR EL COCHECITO**

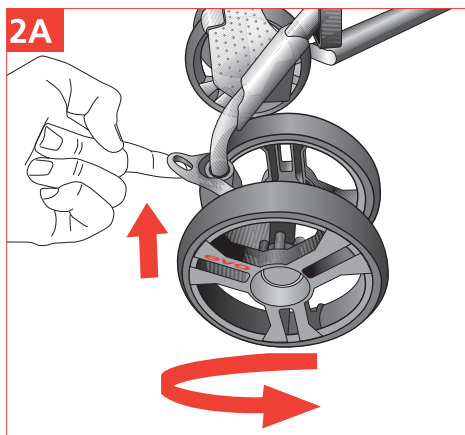
Finalmente pise el pedal posterior como ilustra la figura. 1C





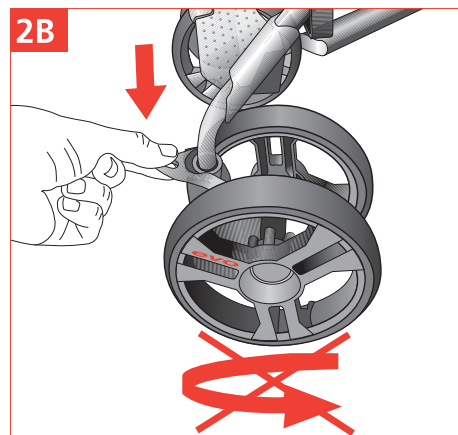
## F 2.- ROUES PIVOTANTES

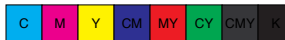
Ce bloc de roues est muni de roues pivotantes et autodirectionnelles, avec la possibilité de bloquer la direction.



## E 2.- RUEDAS GIRATORIAS

Esta unidad dispone de ruedas delanteras giratorias auto-direccionables, con la posibilidad de bloquear la dirección.



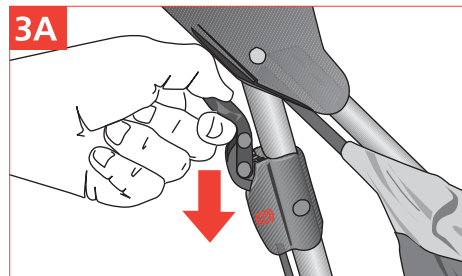


**F** 3A.- FREINER

Abaissez la poignée.

**E** 3A.- FRENAR

Accione la palanca hacia abajo.

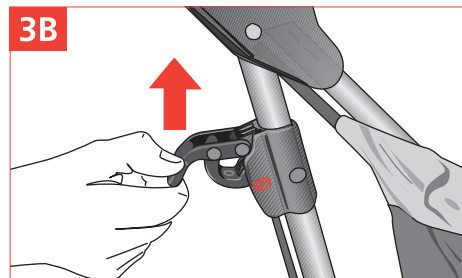


**F** 3B.- ENLEVER LE FREIN

Montez la poignée.

**E** 3B.- DESFRENAR

Accione la palanca hacia arriba.





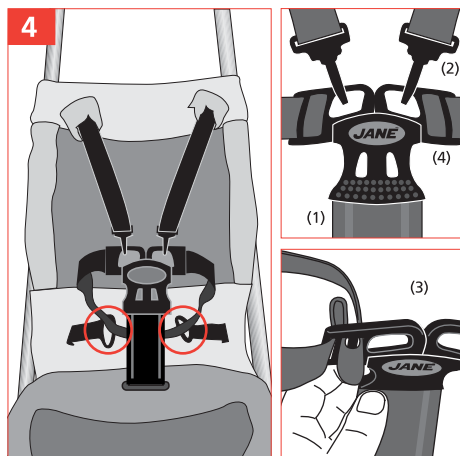


#### **F** 4.- CEINTURE DE SÉCURITÉ

Lorsque vous utilisez la poussette, ajustez la ceinture à la taille de l'enfant. Les deux points de fixation latéraux du siège peuvent être utilisés pour installer un harnais supplémentaire.

#### **E** 4.- CINTURÓN DE SEGURIDAD

Ajuste el cinturón al niño siempre que use el cochecito. Los dos puntos de fijación laterales del asiento pueden ser utilizados para la fijación de un arnés suplementario.



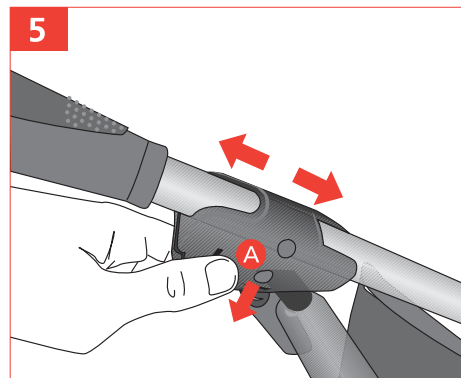


**F** 5.- RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DES POIGNÉES

Possède deux positions. Pour les régler, appuyez sur le bouton A

**E** 5.- REGULACIÓN DE LA ALTURA DE LA EMPUÑADURA

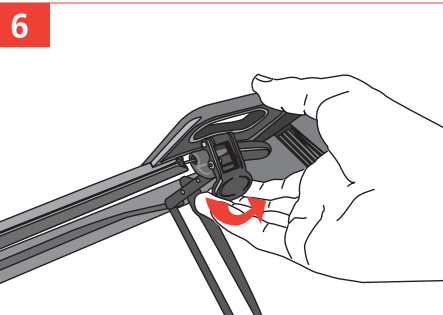
Para regularlo pulse el botón A





## **F** 6.- RÉGLAGE DU DOSSIER

Su silla dispone de 4 posiciones. Tire de la palanca trasera y colóquelo en la posición deseada.



## **E** 6.- GRADUACIÓN DEL RESPALDO

Su silla dispone de 4 posiciones. Tire de la palanca trasera y colóquelo en la posición deseada.



## F 7.- RÉGLAGE DU REPOSE-JAMBES

Possède deux positions.  
Pour le baisser, appuyez A.

### 8.- DÉMONTAGE DU REVÊTEMENT

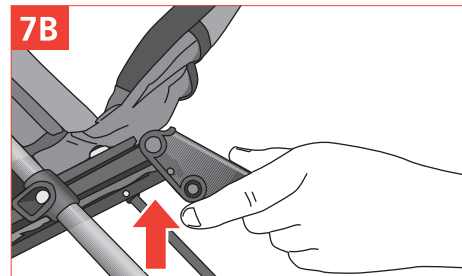
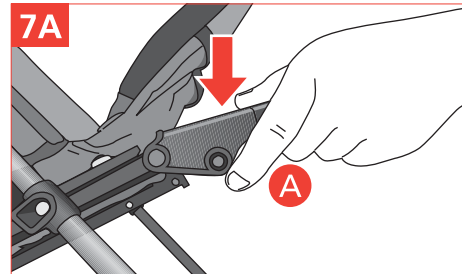
On peut enlever le revêtement pour  
le laver.

## E 7.- GRADUACIÓN DEL REPOSAPIES

Dispone de dos posiciones.  
Para bajar presione A.

### 8.- DESMONTAJE DEL TAPIZADO.

El tapizado ofrece la posibilidad de ser desmontado  
para su lavado.

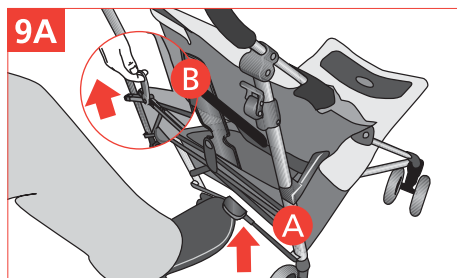




## F 9.- PLIAGE DE LA POUSSETTE

Pour plier la poussette, soulevez la pédale arrière, puis manuellement libérez le cran de sécurité (A) et enfin terminez le pliage.

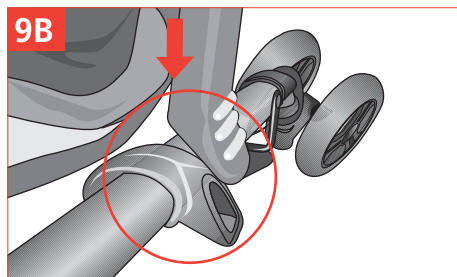
Une fois la poussette pliée appuyez légèrement dessus pour vérifier que le verrou latéral est bien mis en place.



## E 9.- PLEGADO DEL COCHECITO

Para plegar la silla accione el pedal posterior hacia arriba (A) y a continuación libere el seguro manual (B), acompañando el plegado hasta el final.

Procure presionar ligeramente la silla una vez plegada para asegurarse de que el seguro lateral queda accionado.

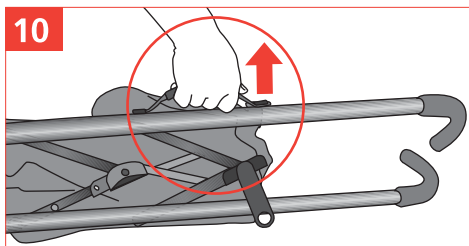


**F 10.- TRANSPORT**

Le châssis possède une poignée incorporée pour faciliter son transport. 10

**E 10.- TRANSPORTE**

El chasis incorpora una asa para su fácil transporte. 10

**F 11.- INSTALLATION DE LA CAPOTE.**

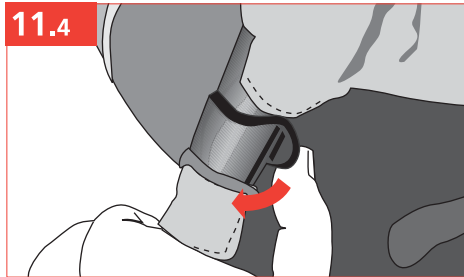
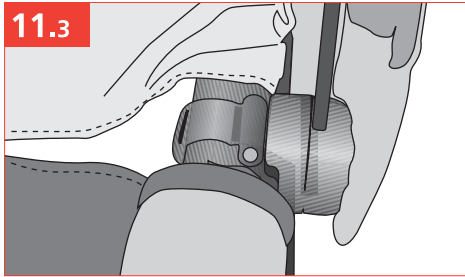
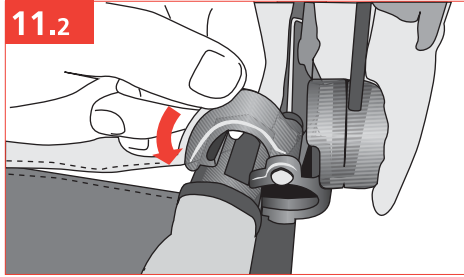
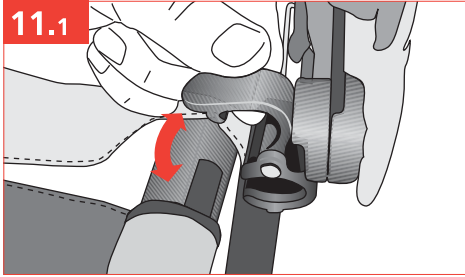
Placez la capote sur les montants du guidon (11.1).

Ajustez la partie postérieure de la pince jusqu'au "click" auditif (11.4)

**E 11.- COLOCACIÓN DE LA CAPOTA.**

Situe la capota sobre los tubos del manillar entre los orificios habilitados en la parte superior del tapizado.

Ajuste la pinza por la parte posterior hasta que oiga un "click" (11.4)





## F 12.- UTILISATION DE LA BÉQUILLE

Votre poussette SONIC EVO est munie d'une béquille.

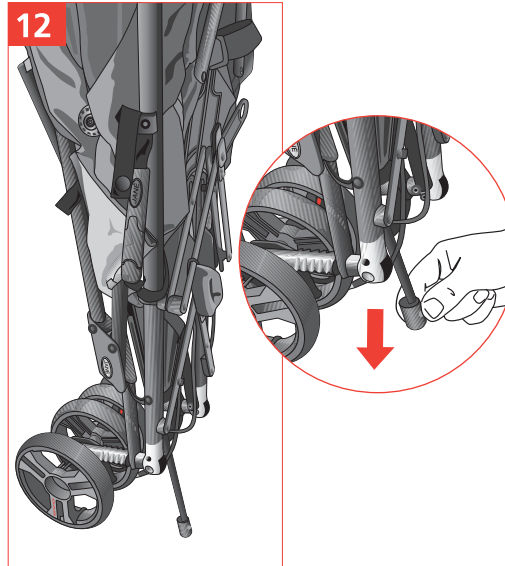
Pour la mettre en place, tirez sur le capuchon situé sur la partie inférieure gauche de la poussette.

Pour la plier, remontez-le.

## E 12.- USO DEL CABALLETE

Su silla SONIC EVO dispone de caballete.

Para desplegarlo tire del tapón situado en la parte inferior izquierda de la silla. Empújelo para adentro para plegarlo

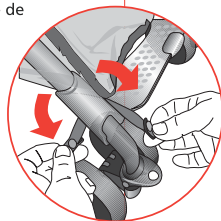




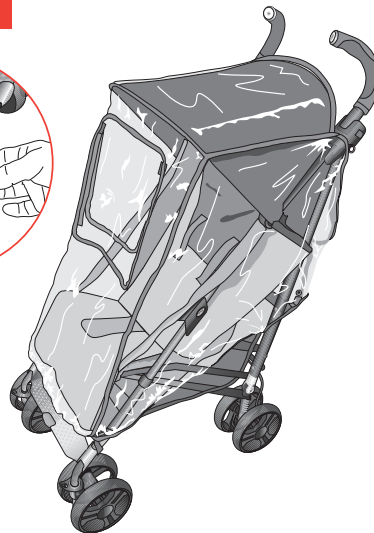


### F 13.- HABILLAGE PLUIE

Ajustez les deux agrafes du bas et les velcros arrière de l'habillage de pluie.



13



### E 13.- PROTECTOR DE LLUVIA

Ajuste los dos broches inferiores y los velcros traseros del protector de lluvia.



## FRANÇAIS

### ENTRETIEN

Ne pas exposer le revêtement au soleil pendant de longues périodes.  
Laver les parties en plastique avec de l'eau tiède et du savon, en séchant ensuite tous les composants consciencieusement.  
Le revêtement peut se démonter pour être lavé. Suivre les instructions ci-dessous.

## ESPAÑOL

### MANTENIMIENTO

No exponga el tapizado al sol durante largos periodos.  
Lave las partes de plástico con agua templada y jabón neutro, secando posteriormente todos los componentes concienzudamente.  
El tapizado puede desmontarse para ser lavado.



sonic  
eVO

italiano - português



AVVERTENZA - ADVERTÊNCIA	45
1.- PER APRIRE IL PASSEGGINO - PARA DESDOBRAR O CARRINHO	47
2.- RUOTE GIREVOLI - RODAS GIRATÓRIAS	49
3.- FRENO - TRAVÃO	50
4.- CINTURA DI SICUREZZA - CINTO DE SEGURANÇA	51
5.- REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELL'IMPUGNATURA - REGULAÇÃO DA ALTURA DA PEGA	52
6.- INCLINAZIONE DELLO SCHIENALE - GRADUAÇÃO DO ENCOSTO	53
7.- GRADUAZIONE DEL POGGIAPIEDI - GRADUAÇÃO DO REPOUSA-PÉS	54
8.- SMONTAGGIO RIVESTIMENTO – DESMONTAGEM REVESTIMENTO	54
9.- CHIUSURA PASSEGGINO - DOBRAGEM CARRINHO	55
10.-TRASPORTO - TRANSPORTE	56
11.-COLLOCAZIONE CAPOTTA - COLOCAÇÃO CAPOTA	56
12.-USO DEL CAVALLETTO - USO DO CAVALETE	58
13.-PROTETTORE PIOGGIA - PROTECTOR CHUVA	59
MANUTENZIONE – MANUTENÇÃO	60



## ITALIANO

AVVERTENZA: Può essere pericoloso lasciare il vostro bambino incustodito.

AVVERTENZA: Prima dell'uso assicurarsi che tutti i dispositivi di bloccaggio siano innestati.

AVVERTENZA: Usare un sistema di ritenuta appena il bambino è in grado di stare seduto autonomamente.

AVVERTENZA: Questa seduta non è adatta a bambini di età inferiore ai 6 mesi.

AVVERTENZA: Ogni peso attaccato al manico influisce sulla stabilità della carrozzina/passeggino.

AVVERTENZA: Utilizzare sempre la cinghia spartigambe con la cintura.

AVVERTENZA: Prima dell'uso controllare che i dispositivi di fissaggio della navicella della carrozzina o del passeggino siano correttamente innestati.

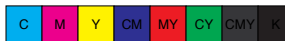
AVVERTENZA: Questo prodotto non è progettato per correre o pattinare.

-La massa massima consentita del cestino portaoggetti non può mai superare quanto indicato sul cestino stesso (4 kg).

-Questa carrozzina dovrà servire per il trasporto di un solo bambino.

-Non utilizzare mai accessori non approvati da JANÉ, S.A.

-I due punti di fissaggio laterali della seduta possono essere usati per il fissaggio di un'imbracatura supplementare (vedere i punti 4).



## PORTUGÊS

AVISO: Pode ser perigoso deixar o seu bebé sozinho.  
AVISO: Assegure-se de que todos os dispositivos de segurança estão correctamente accionados antes de cada utilização.

AVISO: Utilizar um cinto, assim que a criança consiga sentar-se sozinha.

AVISO: Este assento não é destinado a crianças menores de 6 meses

AVISO: Qualquer peso extra colocado na(s) pega(s) afecta a estabilidade do carrinho/alcofa.

AVISO: Usar sempre o conto de entre pernas em combinação com o de cintura.

AVISO: Verificar que os dispositivos de fixação da alcofa ou do assento se encontram correctamente apertados antes da utilização.

AVISO: Este produto não foi desenhado para correr ou patinar.

-A massa máxima permitida do cesto porta-objectos nunca pode ultrapassar o indicado no cesto (4 kg).

-Este carrinho só pode ser utilizado por uma criança.

-Nunca utilize acessórios que não tenham sido aprovados pela JANÉ, S.A.

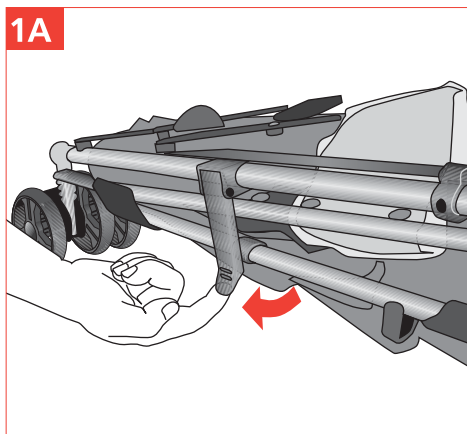
-Os dois pontos de fixação laterais do assento podem ser utilizados para a fixação de um arnês suplementar (ver ponto 4).





**I** 1.- PER APRIRE IL PASSEGGINO

Tirate la leva situata sulla base posteriore destra. 1A  
Tirate il manubrio verso l'alto aprendo il passeggino. 1B



**P** 1.- PARA DESDOBRAR O CARRINHO

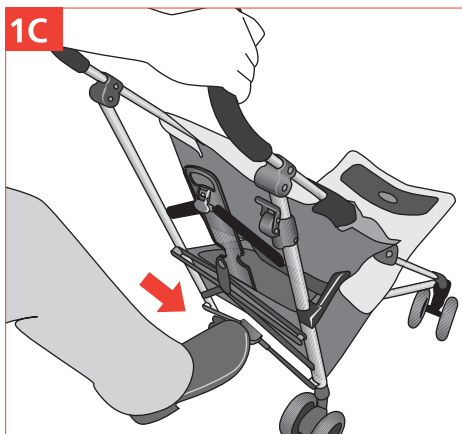
Puxe a alavanca situada no pé traseiro direito. 1A  
Puxe o guidador para cima desdobrando o carrinho. 1B





**I 1.- PER SPIEGARE IL PASSEGGINO**

Finalmente premete il pedale posteriore come illustrato nella figura. 1C



**P 1.- PARA DESDOBRAR O CARRINHO**

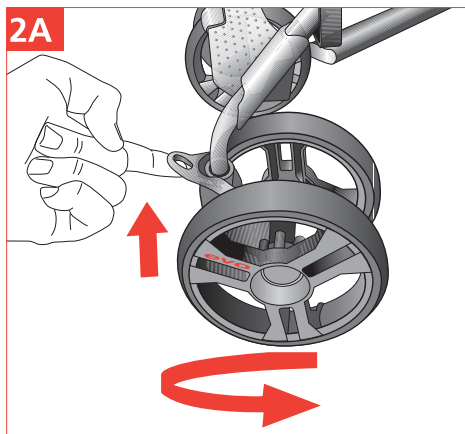
Finalmente pise o pedal posterior como ilustra a figura. 1C





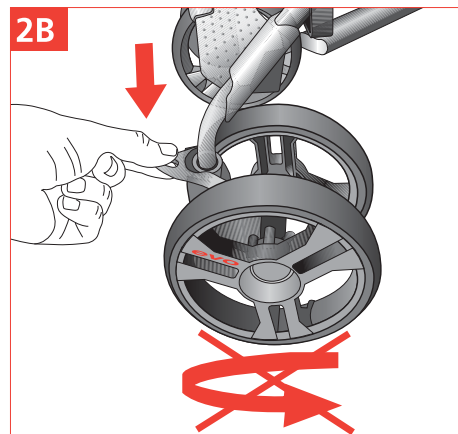
## I 2.- RUOTE GIREVOLI

Questo passeggino è dotato di ruote anteriori girevoli auto-direzionali, con la possibilità di bloccare la direzione.



## P 2.- RODAS GIRATÓRIAS

Esta unidade dispõe de rodas dianteiras giratórias auto-direcionáveis, com a possibilidade de bloquear a direcção.





**I** 3A.- FRENARE

Azionate la leva verso il basso.

**P** 3A.-TRAVAR

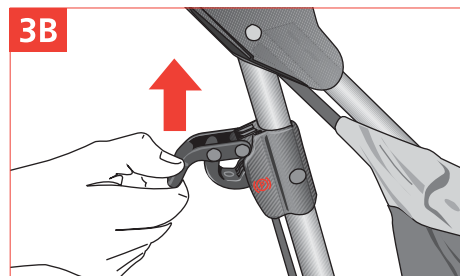
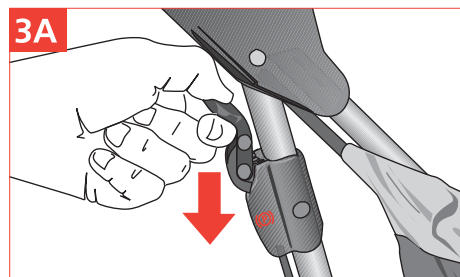
Accione a alavanca para baixo.

**I** 3B.- TOGLIERE IL FRENO

Azionate la leva verso l'alto.

**P** 3B.- DESTRAVAR

Accione a alavanca para cima.



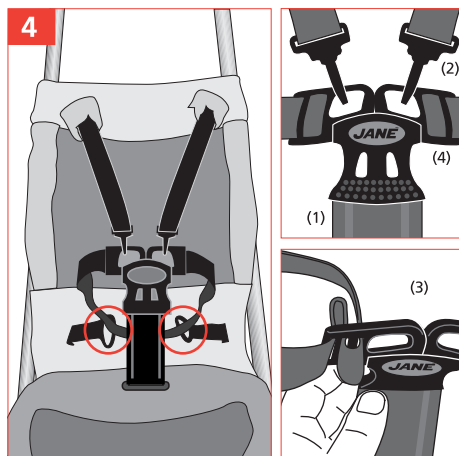


#### **I** 4.- CINTURA DI SICUREZZA

Regolate la cintura al bambino ogni qual volta usate il passeggino. I due punti di fissaggio laterali della seduta possono essere usati per il fissaggio di una imbragatura supplementare.

#### **P** 4.- CINTO DE SEGURANÇA

Ajuste o cinto ao bebé sempre que usar o carrinho. Os dois pontos de fixação laterais do assento podem ser utilizados para a fixação de um arnés suplementar.



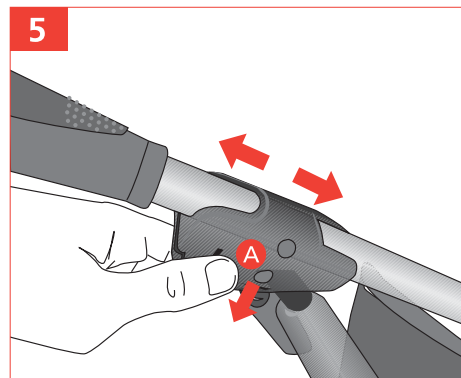


**I** 5.- REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELL'IMPUGNATURA

Dispone di due posizioni. Per regolarla premete il bottone A

**P** 5.- REGULAÇÃO DA ALTURA DA PEGA

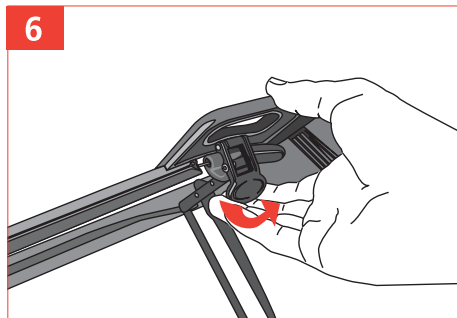
Dispõe de duas posições. Para regular prima o botão A





## **I** 6.- INCLINAZIONE DELLO SCHIENALE

Il vostro passeggino dispone di 4 posizioni. Tirate la leva posteriore e collocalo nella posizione desiderata.



## **P** 6.- GRADUAÇÃO DO ENCOSTO

A sua cadeira dispõe de 4 posições. Puxe a alavanca traseira e coloque-o na posição desejada.

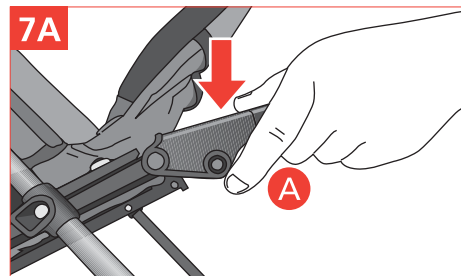


### I 7.- GRADUAZIONE DEL POGGIPIEDI

Dispone di due posizioni.  
Per abbassare premere A.

### 8.- SMONTAGGIO DEL RIVESTIMENTO.

Il rivestimento può essere smontato  
per il suo lavaggio.

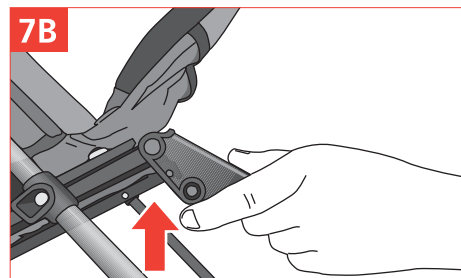


### P 7.- GRADUAÇÃO DO REPOUSA-PÉS

Dispõe de duas posições.  
Para baixar pressione A.

### 8.- DESMONTAGEM DO REVESTIMENTO.

O revestimento oferece a possibilidade de ser  
desmontado para a sua lavagem.

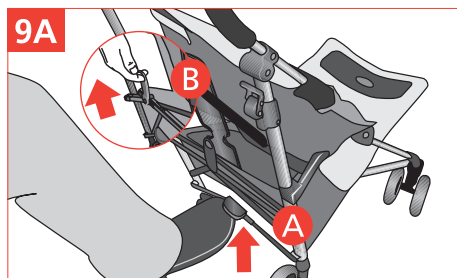




## I 9.- CHIUSURA DEL PASSEGGINO

Per chiudere il passeggino azionate il pedale posteriore verso l'alto e a continuazione togliete la sicura manuale (A), accompagnando la chiusura fino alla fine.

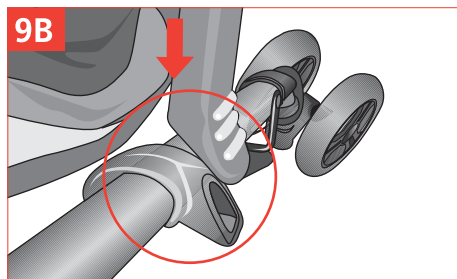
Cercate di premere leggermente il passeggino una volta chiuso per assicurarvi che la sicura laterale sia azionata.



## P 9.- DOBRAGEM DO CARRINHO

Para dobrar a cadeira accione o pedal posterior para cima e a seguir liberte o seguro manual (A), acompanhando a dobragem até ao final.

Procure pressionar ligeiramente o carrinho uma vez dobrado para se assegurar de que o seguro lateral fica accionado



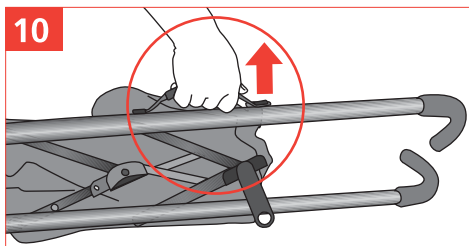


### I 10.- TRASPORTO

Il chassis è dotato di un manico che ne permette il facile trasporto. 10

### P 10.- TRANSPORTE

O chassis incorpora uma pega para o seu fácil transporte. 10



### I 11.- COLLOCAZIONE DELLA CAPOTTA

Collocate la capotta sui tubi del manubrio (11.1).

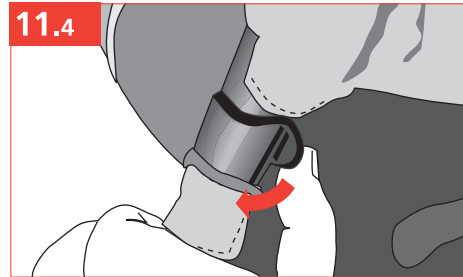
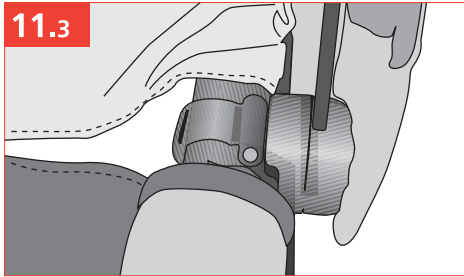
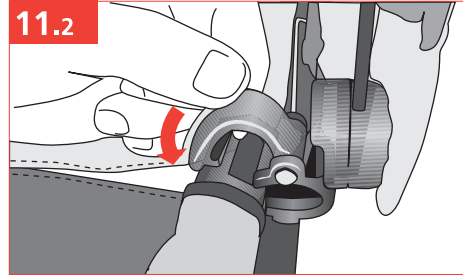
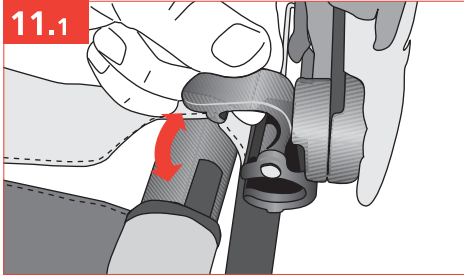
Regolate la pinza della parte posteriore fino a udire un "click" (11.4)

### P 11.- COLOCAÇÃO DA CAPOTA

Sítue a capota sobre os tubos do guiador (11.1).

Ajuste a pinça pela parte posterior até escutar um "click" (11.4)





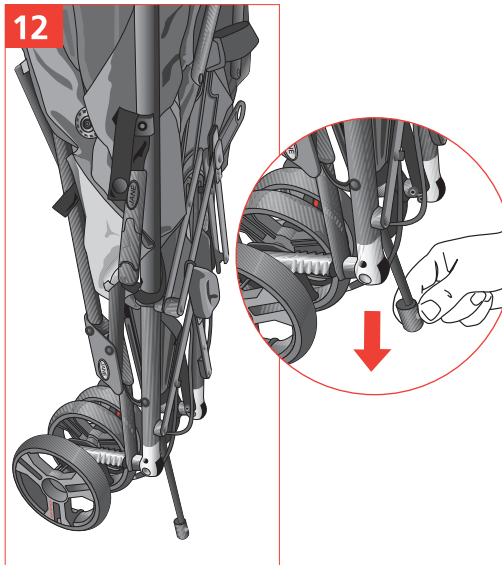


## I 12.- USO DEL CAVALLETTO

Il vostro passeggino SONIC EVO dispone di un cavalletto.  
Per aprirlo tirate il tappo situato nella parte inferiore sinistra  
del passeggino. Spingetelo verso l'interno per chiuderlo.

## P 12.- USO DO CAVALETE

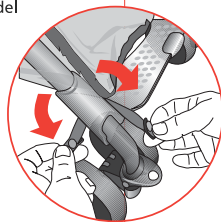
O seu carrinho SONIC EVO dispõe de cavalete.  
Para o desdobrar puxe a tampa situada na parte inferior  
esquerda do carrinho. Empurre-o para dentro para o dobrar.



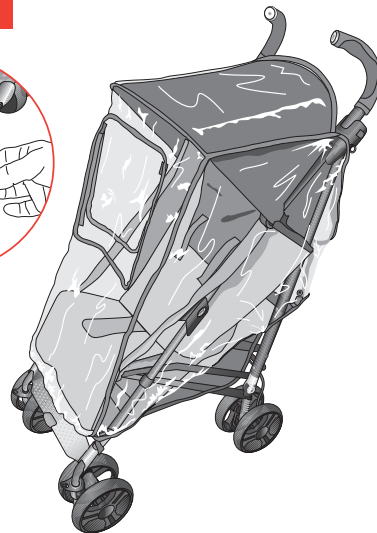


### **I** 13.- PARAPIOGGIA

Aggiustate i due fermi inferiori e i velcri posteriori del parapioggia.



**13**



### **P** 13.- PROTECTOR DE CHUVA

Ajuste os dois fechos inferiores e os velcros traseiros do protector de chuva.



## ITALIANO

### MANUTENZIONE

Non esporre il rivestimento ai raggi solari per intervalli lunghi.  
Lavare le parti di plastica con acqua insaponata, poi asciugare scrupolosamente tutti gli elementi.  
Il rivestimento può essere tolto e lavato. Seguire le istruzioni..

## PORTUGÊS

### MANUTENÇÃO

Não deixe o forro exposto ao sol durante períodos prolongados.  
Lave as partes de plástico com água tépida e sabão e seque bem todos os componentes.  
O forro pode ser desmontado para lavagem. Para isso, siga as instruções abaixo.



sonic  
**evo**

nederlands - norsk



<b>WAARSCHUWING - MERK</b>	63
<b>1.- UITKLAPPEN VAN DE BUGGY - SLIK ÅPNER DU VOGNA</b>	65
<b>2.- DRAAIWIELEN - DREIBARE HJUL</b>	67
<b>3.- REM - BREMS</b>	68
<b>4.- VEILIGHEIDSRIEM - SIKKERHETSSELE</b>	69
<b>5.- HOOGEVERSTELLING VAN DE HANDVATEN - REGULERING AV HÅNDTAKETS HØYDE</b>	70
<b>6.- VERSTELLING VAN DE RUGLEUNING - REGULERING AV RYGGSTØTTEN</b>	71
<b>7.- VERSTELLING VAN DE VOETSTEUN – REGULERING AV BEINBRETTET</b>	72
<b>8.- VERWIJDEREN VAN DE BEKLEDING - DEMONTERING AV TREKK</b>	72
<b>9.- INKLAPPEN VAN DE BUGGY - SAMMENFOLLING AV VOGN</b>	73
<b>10.-TRANSPORT - TRANSPORT</b>	74
<b>11.-PLAATSING VAN DE ZONNEKAP - MONTERING AV OVERTREKK</b>	74
<b>12.-GEBRUIK VAN DE STANDAARD – BRUK AV STØTTEN</b>	76
<b>13.-REGENHOES - REGNOVERTREKK</b>	77
<b>NODERHOUD - VEDLIKEHOLD</b>	78



## NEDERLANDS

WAARSCHUWING: Het kan gevaarlijk zijn om het kind onbewaakt achter te laten.

WAARSCHUWING: Controleer vóór gebruik van het product of alle blokkeermechanismen geactiveerd zijn.

WAARSCHUWING: Gebruik een tuigje zodra het kind zelf kan gaan zitten.

WAARSCHUWING: Dit zitje wordt niet aanbevolen voor kinderen van onder de 6 maanden.

WAARSCHUWING: Door een gewicht aan de duwstang te hangen, kan de stabiliteit van de kinderwagen beïnvloed worden.

WAARSCHUWING: Gebruik de band tussen de benen nooit zonder de buikriem.

WAARSCHUWING: Controleer vóór gebruik of de reiswieg en het zitje correct zijn vastgemaakt.

WAARSCHUWING: Dit product is niet ontworpen om ermee te rennen of te stappen.

-De maximaal toegestane massa van het boodschappenmandje mag nooit het hierin aangeduide gewicht (4 kg) overschrijden.

-Deze kinderwagen is geschikt voor één kind.

-Gebruik geen accessoires die niet door JANÉ, S.A. zijn goedgekeurd.

-De twee bevestigingspunten aan de zijkant van het zitje kunnen worden gebruikt om er een extra tuigje aan vast te maken (paragraaf 4).



## NORSK

ADVARSEL: Det kan være farlig å la barnet være uten tilsyn.

ADVARSEL: Sjekk at alle blokkeringsmekanismene virker før du tar vognen i bruk.

ADVARSEL: Bruk sele så snart barnet kan sitte på egenhånd.

ADVARSEL: Denne barnevogna er ikke anbefalt for barn under 6 måneder

ADVARSEL: Enhver gjenstand som henges på styret kan få vognen ut av balanse.

ADVARSEL: Du skal aldri bruke beltet mellom bena uten å feste mavebeltet.

ADVARSEL: Sjekk at kurven og setet er korrekt festet før du tar vognen i bruk.

ADVARSEL: Dette produktet er ikke designet for å løpe eller å skli med.

-Maksimal vekt tillatt i bærebagen skal aldri overstige vekten angitt i bagen (4 kg).

-Denne vognen kan kun brukes av ett barn.

-Bruk aldri ekstrautstyr som ikke er godtatt av JANE, S.A.

-De to festepunktene på siden av setet kan brukes til å feste en ekstra sele (Fig 4).

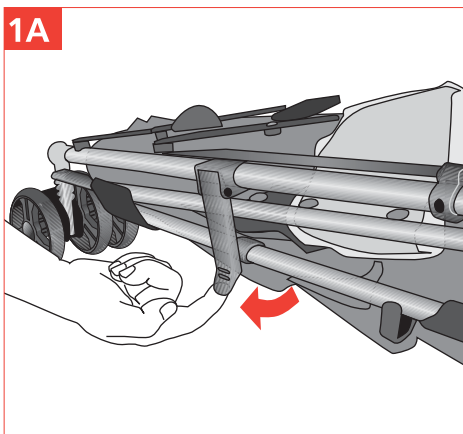






## NL 1.- UITKLAPPEN VAN DE BUGGY

Trek aan de hendel die aan de rechter achterpoot is bevestigd. 1A  
Trek de duwstang omhoog en klap het stoeltje uit. 1B



## NLK 1.- SLIK ÅPNER DU VOGNA

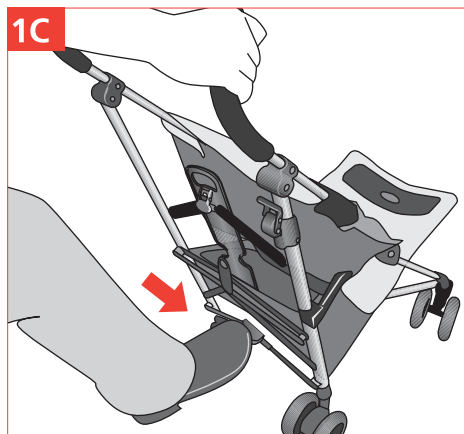
Trekk i håndtaket plassert på høyre bakbein. 1A  
Trekk skyvehåndtaket slik at du åpner vogna. 1B





### NL 1.- UITKLAPPEN VAN DE BUGGY

Trap tenslotte het achterpedaal in zoals wordt weergegeven in de afbeelding. 1C



### NK 1.- SLIK ÅPNER DU VOGNA

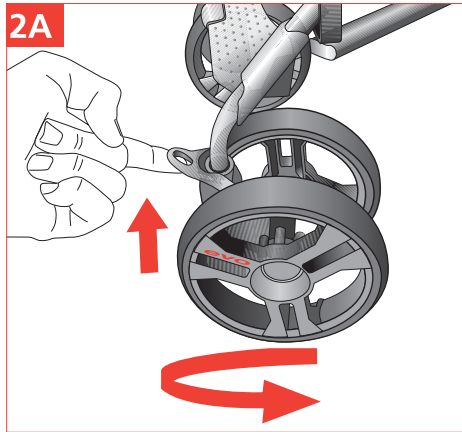
Til slutt skal du trække på den bakre pedalen slik det fremgår av tegningen. 1C





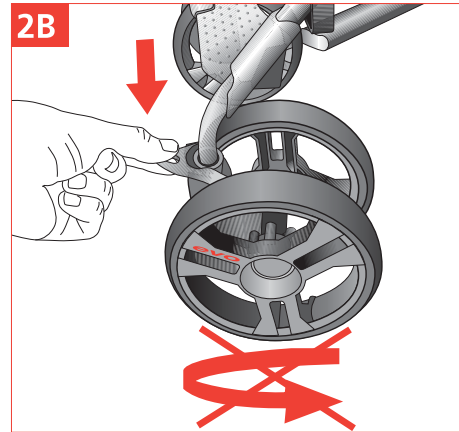
## NL 2.- DRAAIWIELEN

Deze buggy is aan de voorkant uitgerust met zelfrichtbare draaiwielen die vergrendeld kunnen worden.



## NK 2.- DREIBARE HJUL

Denne enheten er utstyrt med dreibare forhjul med selvstyring og har mulighetene til å blokkere styringen.





**NL 3A.- REMMEN**

Druk de hendel omlaag.

**NK 3A.- SLIK BREMSER DU**

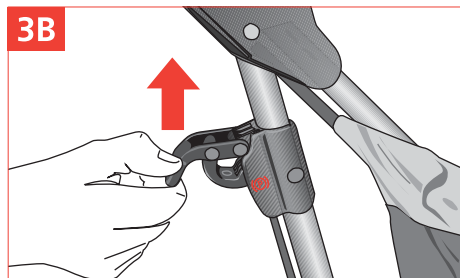
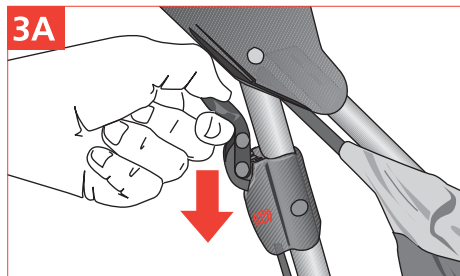
Skyv spaken nedover.

**NL 3B.- ONTGRENDELEN**

Druk de hendel omhoog.

**NK 3B.- SLIK OPHEVER DU BREMSEN**

Skyv spaken oppover.



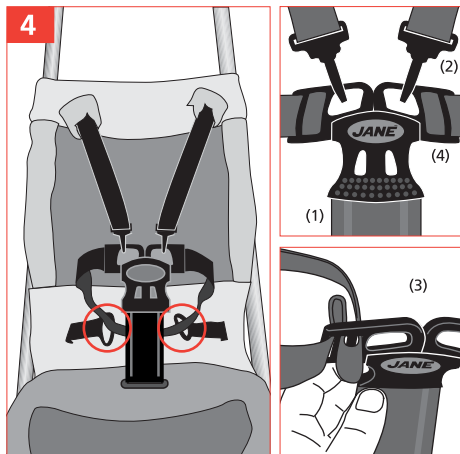


#### **NL** 4.- VEILIGHEIDSRIEM

Pas telkens wanneer u de buggy gebruikt de veiligheidsriem aan het kind aan. De twee bevestigingspunten aan de zijkant kunnen worden gebruikt om er een extra tuije aan vast te maken.

#### **NK** 4.- SIKKERHETSSELE

Juster alltid beltet til barnet når du bruker vogna. De to festepunktene på hver side kan brukes til å feste en ekstra sele.



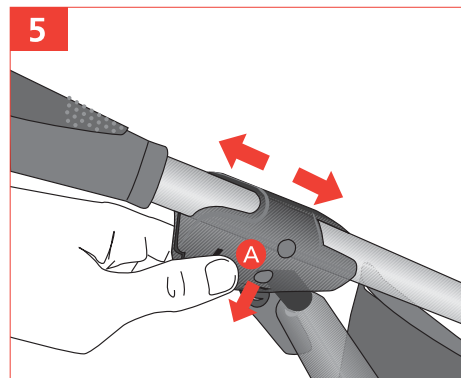


### **NL** 5.- HOOGVERSTELLING VAN DE HANDVATEN

Deze beschikken over twee standen. Om de hoogte te verstellen op knop A drukken.

### **NK** 5.- REGULERING AV HÅNDTAKETS HØYDE

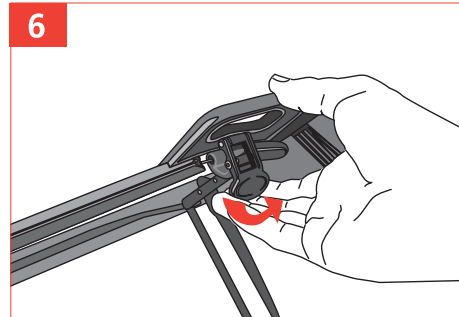
Håndtaket er utstyrt med to posisjoner. Trykk knapp A for å regulere det.





## **NL** 6.- VERSTELLING VAN DE RUGLEUNING

Het zitje kan in 4 standen worden gezet. Trek aan het achterhendel en plaats de rugleuning in de gewenste stand.



## **NK** 6.- REGULERING AV RYGGSTØTTEN

Vogna er utstyrt med 4 posisjoner. Trekk i den bakre stangen og sett den i ønsket posisjon.



### **NL** 7.- VERSTELLING VAN DE VOETSTEUN

Deze beschikt over twee standen.  
Druk A in om de voetsteun omlaag te brengen.

### **8.- VERWIJDEREN VAN DE BEKLEDING**

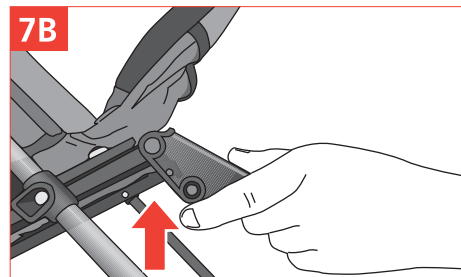
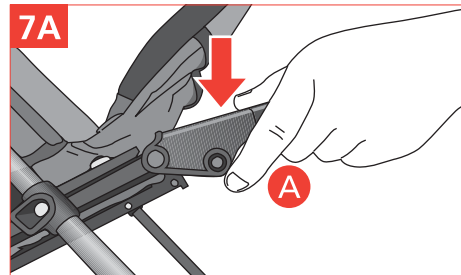
De bekleding kan worden verwijderd  
om gewassen te worden.

### **NK** 7.- REGULERING AV BEINBRETTET

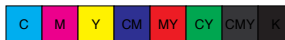
Brettet er utstyrt med to posisjoner.  
For senke det, trykk A.

### **8.- DEMONTERING AV TREKKET.**

Trekket kan tas av for lettere vask.





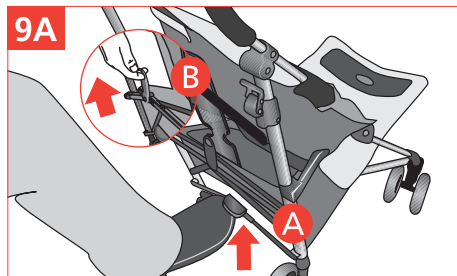


## **NL** 9.- INKLAPPEN VAN DE BUGGY

Om het stoeltje in te klappen het achterpedaal omhoog drukken en vervolgens de handbeveiliging (A) losmaken.

Klap de wagen geheel in.

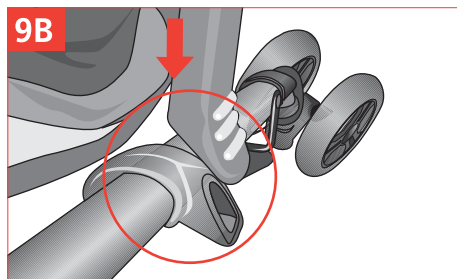
Probeer het stoeltje voorzichtig aan te drukken nadat de buggy is ingeklapt om ervoor te zorgen dat de zijbeveiliging sluit.



## **NK** 9.- SAMMENFOLDING AV VOGNA

For å folde vogna sammen skyver du bakre pedal oppover, frigjør manuelt sikringen (A) slik at du kan folde vogna helt sammen.

Prøv å trykke vogna forsiktig når den er sammenfoldet for å kontrollere at sidesikringen sitter som den skal.



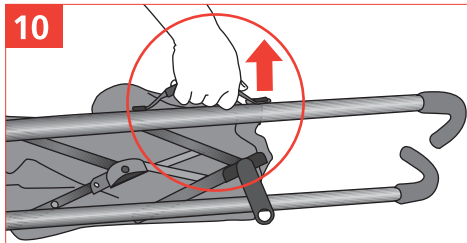


## NL 10.- VERVOER

De chassis is voorzien van een handvat voor vervoersgemak. 10

## NK 10.- TRANSPORT

På rammen finner du et håndtak for lettere transport. 10



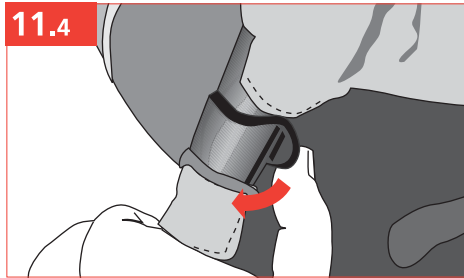
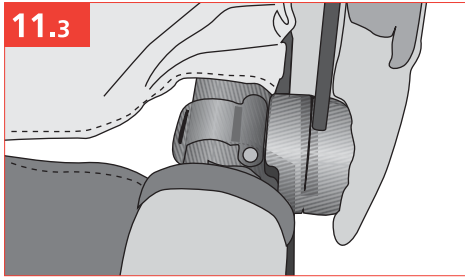
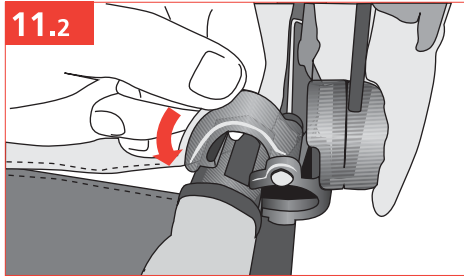
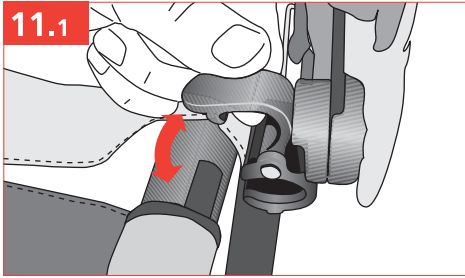
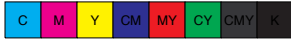
## NL 11.- PLAATSING VAN DE KAP

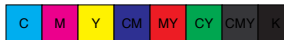
Breng de kap op de buizen van de duwstang aan (11.1).  
Stel de tang aan de achterkant af totdat u een "klik" hoort.  
(11.4)

## NK 11.- MONTERING AV OVERTREKK

Plasser overtrekket over rørene til håndtaket (11.1).  
Juster klemmen på bakre del helt til den går hørbart i lås.  
(11.4)







## **NL** 12.- GEBRUIK VAN DE STANDAARD

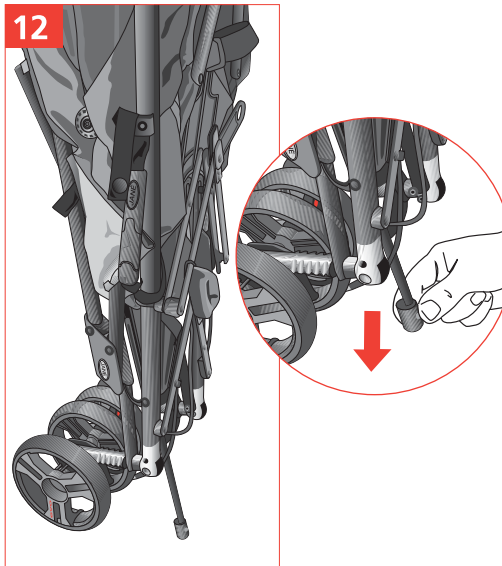
Uw SONIC EVO buggy is uitgerust met een standaard.

Trek voor het uitklappen ervan aan de dop links onderaan de buggy. Druk de standaard naar binnen om hem weer in te klappen.

## **NK** 12.- BRUK AV STØTTEN

SONIC EVO -vogna er utstyrt med støtte.

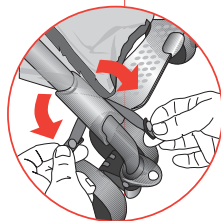
For å bruke den skal du trekke i tappen plassert på vognas nedre del til venstre. Trekk den utover for å folde den ut.



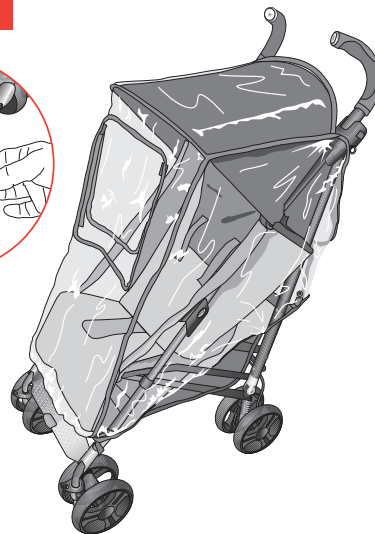


### **NL** 13.- REGENHOES

Maak de twee sluitingen aan de onderkant en de klittenbanden aan de achterkant van de regenhoes vast.



**13**



### **NK** 13.- REGNOVERTREKK

Juster de to nederste spennene og de bakre borrelåsene til regnovertrekket.



## NEDERLANDS

### ONDERHOUD

Stel de bekleding nooit te lang bloot aan rechtstreeks zonlicht. Reinig de plastic onderdelen met lauw zeepwater; droog daarna alle onderdelen zorgvuldig af. De bekleding kan worden losgemaakt en gewassen. Volg de volgende instructies.

## NORSK

### VEDLIKEHOLD

Du skal ikke la trekket utsettes for direkte sol over lengre perioder. Vask plastikkdelene med lunnet vann og nøytral såpe. Etterpå skal du nøye tørke alle delene. Trekket kan demonteres for vask.



sonic  
**evo**

svenska - dansk



<b>OBS! – BEMÆRK</b>	81
<b>1.- FÖR ATT VIKA UT VAGNEN -UDFOLDNING AF KLAPVOGNEN</b>	83
<b>2.- SVÄNGBARA HJUL - DREJEHJUL</b>	85
<b>3.- BROMS - BLOKERING</b>	86
<b>4.- SÄKERHETSÄLTE - SIKKERHEDSSELE</b>	87
<b>5.- JUSTERING AV HÄNDTAGETS HÖJD - INDSTILLING AF HÖJDEN PÅ HÄNDTAGET</b>	88
<b>6.- INSTÄLLNING AV RYGGSTÖDET - INDSTILLING AF RYGLÄNET</b>	89
<b>7.- INSTÄLLNING AV FOTSTÖDET - INDSTILLING AF FODSTÖTTEN</b>	90
<b>8.- HUR MAN TAR AV TYGET - AFTAGNING AF BETRÆKKET</b>	90
<b>9.- HOPVIKNING AV VAGNEN - SAMMENFOLDNING AF KLAPVOGNEN</b>	91
<b>10.-TRANSPORT - TRANSPORT</b>	92
<b>11.-FASTSÄTTNING AV SUFFLETTEN - PLACERING AF KALECHEN</b>	92
<b>12.-STÖD - BRUG AF STÖTTEBENET</b>	94
<b>13.-REGNSKYDD - REGNSLAG</b>	95
<b>UNDERHÅLL – VEDLIGEHOLDELSE</b>	96





## SVENSKA

OBS! Det kan vara farligt att lämna barnet utan tillsyn.

OBS! Försäkra dig om att alla låsmekanismer är rätt sammankopplade innan vagnen används.

OBS! Använd sele så snart barnet kan sitta själv.

OBS! Denna sittvagn rekommenderas inte för barn under 6 månader.

OBS! All belastning på handtaget inverkar på liggvagnens/sittvagnens stabilitet.

OBS! Använd aldrig remmen mellan benen utan midjeremmen.

OBS! Kontrollera att fästsystemen för liggdelen och sätet är rätt aktiverade före användningen.

OBS! Denna produkt är inte lämplig för att springa eller sladda med.

-Den högsta tillåtna belastningen i korgen får aldrig överskrida vikten som anges på denna (4 kg).

-Denna vagn får bara användas av ett barn.

-Använd inga tillbehör som inte har godkänts av JANÉ, S.A.

-De två fästpunkterna på sidan av sitsen kan användas för att fästa en extra sele. (se avsnitten 4).



## DANSK

ADVARSEL: Det kan være farligt at efterlade barnet uden opsyn.

ADVARSEL: Kontroller at alle låseanordninger er blokeret korrekt før brug.

ADVARSEL: Anvend en barnevognssele, så snart barnet kan sidde selv.

ADVARSEL: Denne stol anbefales ikke til børn under 6 måneder.

ADVARSEL: Vognens/stolens stabilitet påvirkes af alle former for belastning, som hænger fra håndtaget.

ADVARSEL: Anvend aldrig skridtselen uden at spænde selen over maven.

ADVARSEL: Kontroller at fastgørelsesanordningerne til liften og sædet er låst korrekt før brug.

ADVARSEL: Dette produkt er ikke egnet til at jogge med eller til at bruge sammen med rulleskøjter.

-Den højst tilladte belastning af varekurven må aldrig overstige den vægt, der er angivet på kurven (4 kg).

-Denne vogn må kun anvendes af et barn.

-Anvend aldrig tilbehør, som ikke er godkendt af JANÉ, S.A.

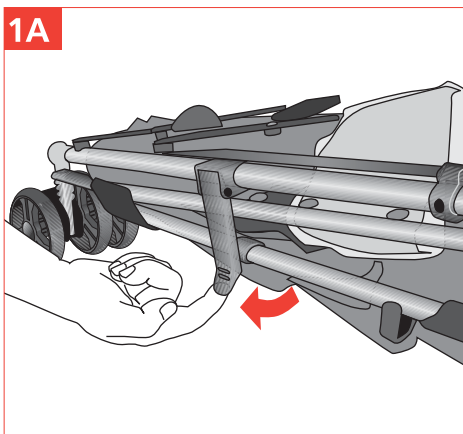
-De to fastspændingspunkter i siderne kan bruges til en ekstra barnevognssele. (se afsnit 4).





### SV 1.- FÖR ATT VIKA UT VAGNEN

Dra i spaken som sitter ovanför det bakre hjulet till höger.  
1A  
Dra handtaget uppåt så att vagnen viks ut. 1B



### DN 1.- UDFOLDNING AF KLAPVOGNEN

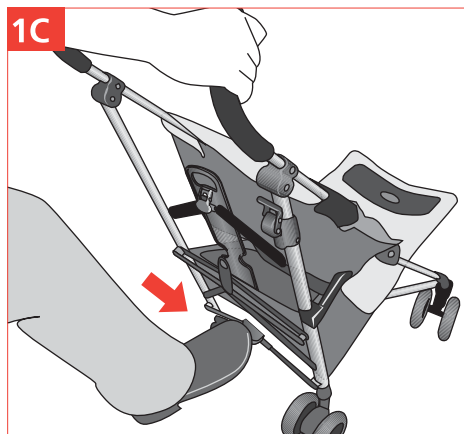
Træk i lukkeanordningen, der sidder på den bagerste stang til højre. 1A  
Træk opad i håndtaget, og fold samtidig klappvognen ud. 1B





**SV 1.- FÖR ATT VIKA UT VAGNEN**

Trampa till sist på den bakre pedalen såsom visas i figuren.  
1C



**DN 1.- UDFOLDNING AF KLAPVOGNEN**

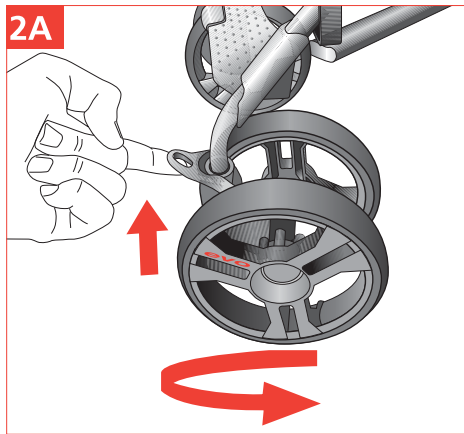
Træd til sidst pedalen bag på stellet i bund som vist på figuren. 1C





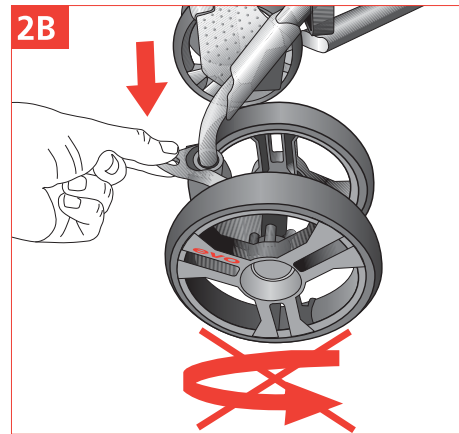
## SV 2.- SVÄNGBARA HJUL

Denna vagn har svängbara, självstyrande framhjul, med möjlighet att blockera styrningen.



## DN 2.- DREJEHJUL

Denne klapvogn er udstyret med selvstyrende drejehjul. Det er muligt at blokere hjulenes retning.



**SV 3A.- BROMSA**

Fäll ned spaken

**DN 3B.- BLOKERING**

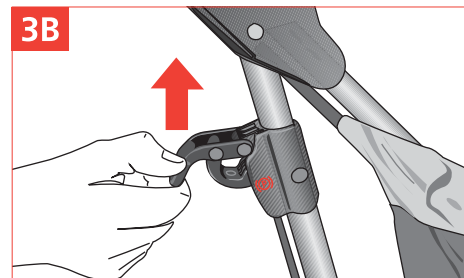
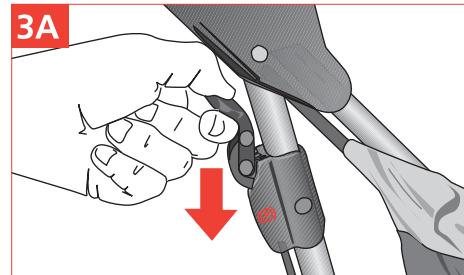
Bevæg låseanordningen nedad.

**SV 3A.- LOSSA BROMSEN**

Fäll upp spaken.

**DN 3B.- FJERNELSE AF BLOKERING**

Bevæg låseanordningen opad.



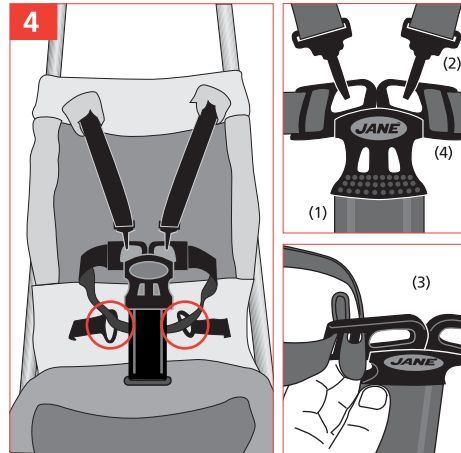


#### SV 4.- SÄKERHETSÄLTE

Justera alltid bältet på barnet när vagnen används. De två fästpunkterna på sidan av sitsen kan användas för att fästa en extra sele.

#### DN 4.- SIKKERHEDSSELE

Anvend altid sikkerhedsselen, når barnet sidder i vognen. De to fastspændingspunkter i siderne kan bruges til en ekstra barnevognssele.



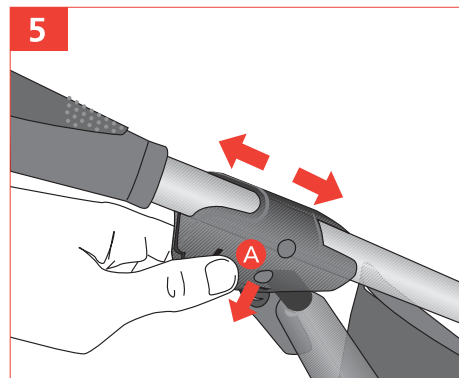


### SV 5.- JUSTERING AV HÅNDTAGETS HÖJD

Håndtaget har två lägen. För att ställa in det, tryck på knapp A

### DN 5.- INDSTILLING AF HØJDEN PÅ HÅNDTAGET

Håndtaget har to indstillinger. Tryk på A for at regulere højden.

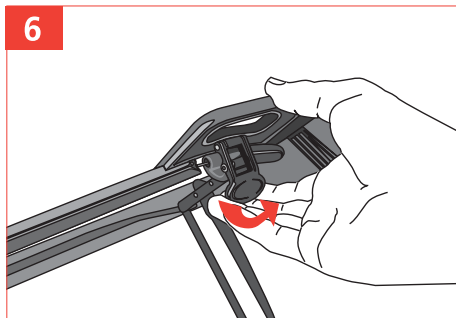






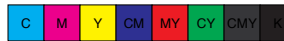
## SV 6.- INSTÄLLNING AV RYGGSTÖDET

Ryggstödet har 4 möjliga lägen. Dra i spaken på baksidan och ställ in önskat läge



## DN 6.- INDSTILLING AF RYGLÆNET

Klapvognen har 4 indstillinger. Træk i det bagerste greb, og sæt det i den ønskede indstilling.

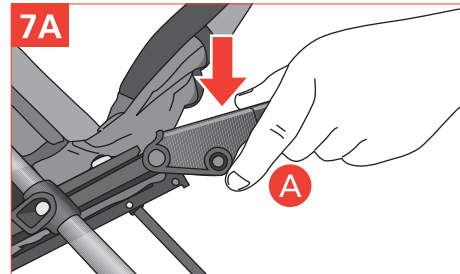


### SV 7.- INSTÄLLNING AV FOTSTÖDET

Fotstödet har två lägen.  
För att sänka det, tryck på A.

#### 8.- HUR MAN TAR AV TYGET.

Det är möjligt att ta av tyget för att tvätta det.

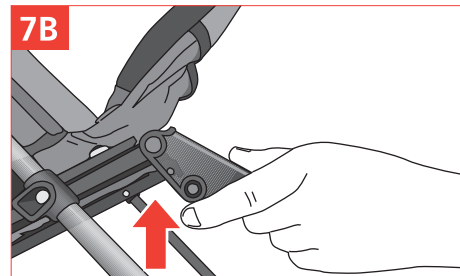


### DN 7.- INDSTILLING AF FODSTØTTEN

Fodstøtten har to indstillinger.  
Tryk på A for at sænke fodstøtten.

#### 8.- AFTAGNING AF BETRÆKKET

Man kan tage betrækket af for at vaske det.

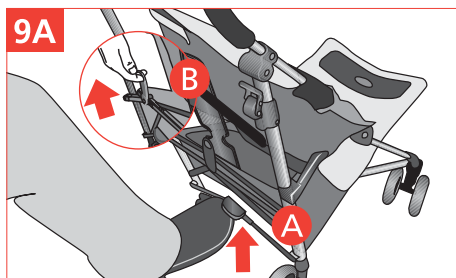




### SV 9.- HOPVIKNING AV VAGNEN

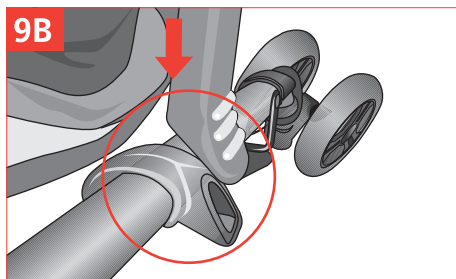
För att vika ihop vagnen, tryck den bakre pedalen uppåt och frigör sedan den manuella säkerhetsmekanismen (A). Släpp inte vagnen förrän den är helt hopvikt.

Tryck gärna lätt på vagnen när den väl är hopvikt för att se till att säkerhetsmekanismen på sidan har aktiverats.



### DN 9.- SAMMENFOLDNING AF KLAPVOGNEN

Skub den bagerste pedal opad for at folde vognen sammen. Derefter løses den manuelle fastgørelsesanordning (A), som skal holdes løsnet, indtil vognen er foldet helt sammen. Giv klapvognen et let tryk, når den er foldet sammen for at sikre, at låseanordningen i siden er blokeret.

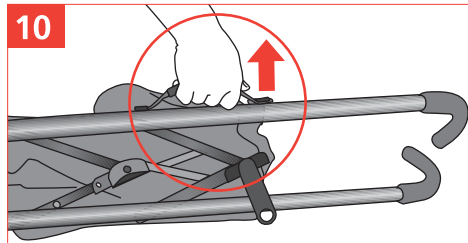


**SV 10.- TRANSPORT**

Chassiet har ett handtag för att underlätta transporten. 10

**DN 10.- TRANSPORT**

Stellet er forsynet med et håndgreb, der gør det lettere at transportere klapvognen. 10

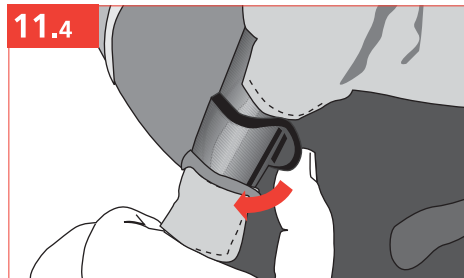
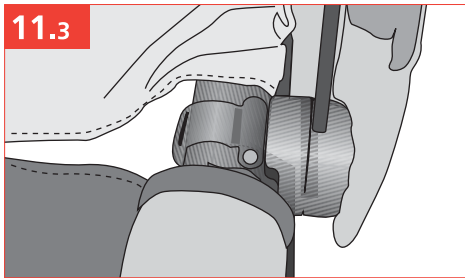
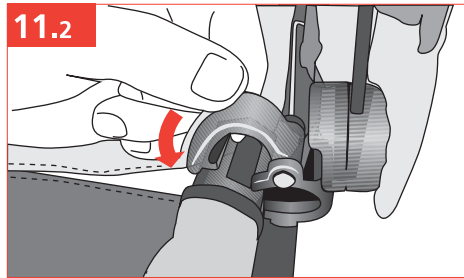
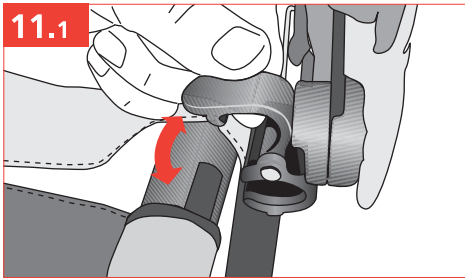
**SV 11.- FASTSÄTTNING AV SUFFLETTEN**

Placera suffletten på handtagsstängerna (11.1).  
Justera klämman på baksidan tills det hörs klickljud (11.4)

**DN 11.- PLACERING AF KALECHEN**

Placer kalechen oven på rørene med håndtag (11.1).  
Indstil klemmen på bagsiden, indtil der høres et klik. (11.4)







## SV 12.- HUR MAN ANVÄNDER STÖDET

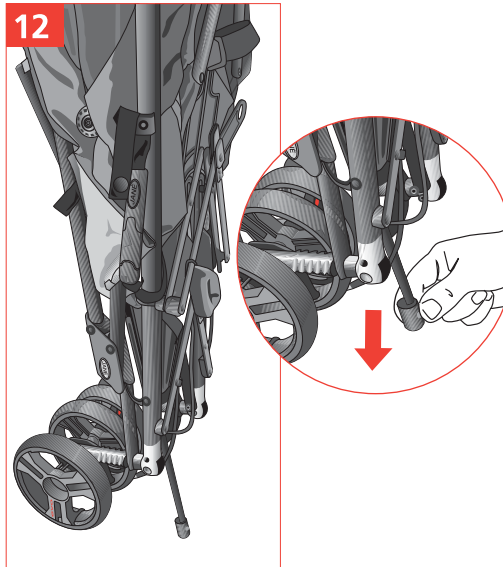
Din SONIC EVO -vagn har ett stöd.

För att ta fram det, dra i tappen som sitter nertill till vänster på vagnen. Tryck stödet inåt för att vika in det.

## DN 12.- BRUG AF STØTTEBENET

Din SONIC EVO -klapvogn er udstyret med støtteben.

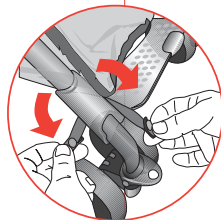
For at trække støttebenet ud, trækkes der i en tap, der sidder nederst til venstre på klapvognen. Skub tappen indad for at folde støttebenet på plads.



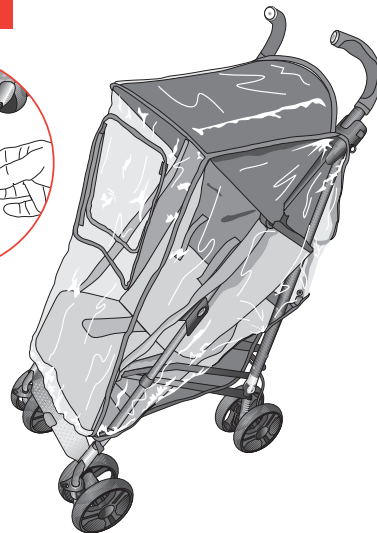


### SV 13.- REGNSKYDD

Justera knapparna nedtill och kardborrbanden på baksidan av regnskyddet.



13



### DN 13.- REGNSLAG

Juster de to nederste lukninger og burrebåndene bag på regnslaget.



## SVENSKA

### UNDERHÅLL

Utsätt inte tyget för starkt solljus under lång tid.  
Tvätta plastdelarna med ljummet vatten och mild tvål och torka sedan alla delarna noggrant.  
Tyget kan tas av för tvätt.

## DANSK

### VEDLIGEHODELSE

Undgå at udsætte betrækket for direkte sol i længere tidsrum.  
Vask plastikdelene med lunkent vand og neutral sæbe. Tør derefter alle delene grundigt.  
Betrækket kan tages af for at vaske det.





sonic  
evo

polSKI - РУССКИЙ



UWAGA - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	99
1.- ROZKŁADANIE WÓZKA - ЧТОБЫ РАЗЛОЖИТЬ КОЛЯСКУ	101
2.- SKRĘTNE KOŁA - "ПЛАВАЮЩИЕ" КОЛЕСА	103
3.- HAMULEC - ТОРМОЗ	104
4.- PASY BEZPIECZEŃSTWA - РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ	105
5.- REGULACJA WYSOKOŚCI RĄCZKI - РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ РУЧКИ КОЛЯСКИ	105
6.- REGULACJA OPARCIA - РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ СПИНКИ СИДЕНЬЯ	107
7.- REGULACJA PODNÓŻKA - РЕГУЛИРОВКА ПОДНОЖКИ	108
8.- ŚCIĄGANIE TAPICERKI - СНЯТИЕ ОБИВКИ	108
9.- SKŁADANIE WÓZKA - СКЛАДЫВАНИЕ КОЛЯСКИ	109
10.-TRANSPORT - ПЕРЕНОСКА	110
11.-ZAKŁADANIE BUDKI - УСТАНОВКА ТЕНТА	110
12.-STOSOWANIE NÓŻKI - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОПОРЫ	112
13.-OSŁONA PRZECIWDESZCZOWA - ДОЖДЕВИК	113
KONSERWACJA - УХОД И СОДЕРЖАНИЕ	114



## POLSKI

**OSTRZEŻENIE:** Pozostawienie dziecka w wózku bez opieki może grozić niebezpieczeństwem.

**OSTRZEŻENIE:** Przed użyciem wózka upewnić się, że mechanizmy składania zostały zablokowane.

**OSTRZEŻENIE:** Używać szelek, gdy dziecko zacznie samodzielnie siadać.

**OSTRZEŻENIE:** Siedzisko nie jest odpowiednie dla dzieci poniżej 6. miesiąca życia.

**OSTRZEŻENIE:** Każde obciążenie zawieszona na prowadnicy wózka narusza jego stateczność.

**OSTRZEŻENIE:** Zawsze używać paska krokowego w połączeniu z paskiem biodrowym.

**OSTRZEŻENIE** Przed użyciem wózka sprawdzić prawidłowość zamocowań gondoli ub siedzisk do podwozia.

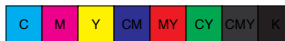
**OSTRZEŻENIE:** Niniejszy produkt nie jest przeznaczony do biegania lub jazdy na rolkach.

-Maksymalny dozwolony ciężar kosza na przedmioty nie może przekraczać ciężaru wskazanego na koszu (4 kg).

-Wózek przeznaczony jest dla jednego dziecka.

-Nigdy nie należy używać akcesoriów, które nie zostały zaaprobowane przez JANÉ, S.A.

-Obydwa punkty boczne mocowania siedzenia mogą być wykorzystane do zamocowania dodatkowych pasów (Fig4)



## РУССКИЙ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасно оставлять ребенка без присмотра

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Убедиться перед использованием, что все приспособления фиксации надежно сцеплены.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Использовать ремень безопасности как только ребенок сможет сидеть самостоятельно.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Это сидение не рекомендуется для детей до 6 месяцев.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Груз, повешенный на ручку, может нарушить равновесие коляски.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не используйте паховую лямку без поясного ремня.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Проверить перед использованием, что все приспособления крепления люльки и сидения приведены в действие.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** С этой коляской не рекомендуется бегать или кататься на роликовых коньках.

- Максимально допустимый вес корзины для покупок не должен превышать вес, указанный на корзине (4кг).

-Эта коляска предназначена для перевозки одного ребенка.

-В целях безопасности и правильного использования очень важно периодически проверять данное изделие в сервисных центрах JANİ.S.A.

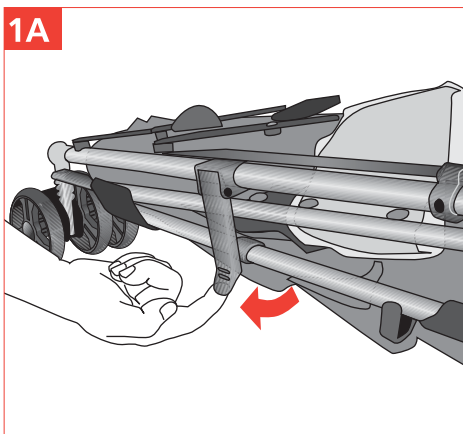
-Две боковых точки крепления сиденья могут быть использованы для крепления дополнительного ремня (Fig 4).





## PL 1.- ROZKŁADANIE WÓZKA

Pociągnąć za dźwigenkę umieszczoną na tylnej prawej nodze 1A.  
Rozłożyć wózek, pociągając do góry za rączkę 1B.



## RU 1.- ЧТОБЫ РАЗЛОЖИТЬ КОЛЯСКУ

Потяните рычаг, расположенный на правой задней ножке. 1A  
Потяните ручку вверх, раскладывая сиденье. 1B

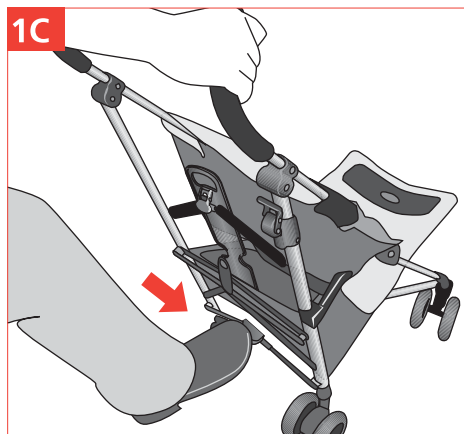


**PL 1.- ROZKŁADANIE WÓZKA**

Na zakończenie należy silno nadeprnąć na tylny pedał tak, jak wskazano na rysunku 1C.

**RU 1.- ЧТОБЫ РАЗЛОЖИТЬ КОЛЯСКУ**

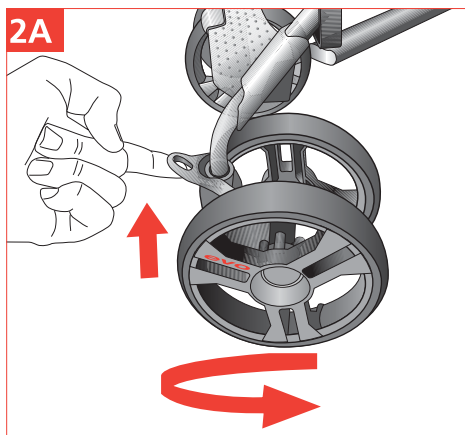
Нажмите на заднюю педаль, как указано на рисунке.1C





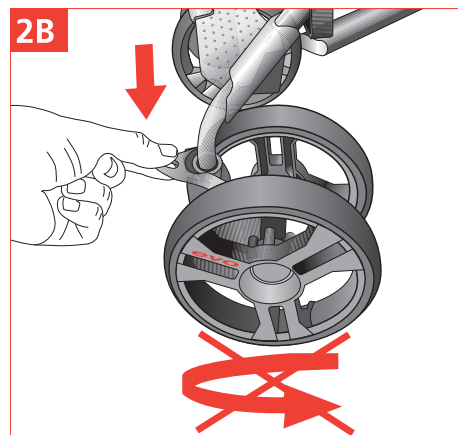
**PL 2.- SKRĘTNE KOŁA**

Niniejszy wózek jest wyposażony w skrętne, samonastawne koła przednie z możliwością zablokowania.



**RU 2.- "ПЛАВАЮЩИЕ" КОЛЕСА**

Передние колеса данного изделия функционируют в двух режимах: вращающийся и фиксированный.



**PL 3A.- HAMOWANIE**

Opuścić dźwignię w dół.

**RU 3В.- ПРИВЕСТИ ТОРМОЗ В ДЕЙСТВИЕ**

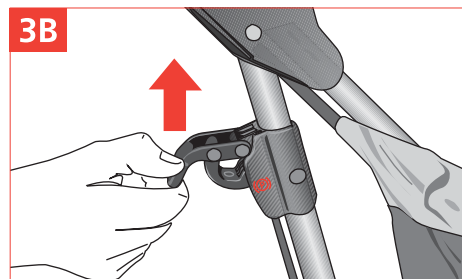
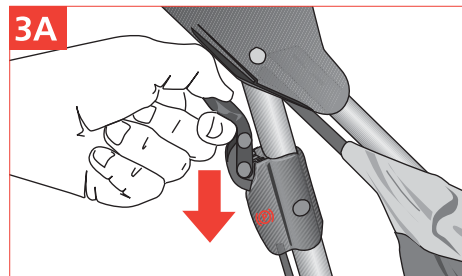
Потянуть рычаг вниз.

**PL 3A.- ZWOLNIENIE HAMULCA**

Podnieść dźwignię do góry.

**RU 3В.- СНЯТЬ С ТОРМОЗА**

Потянуть рычаг вверх.





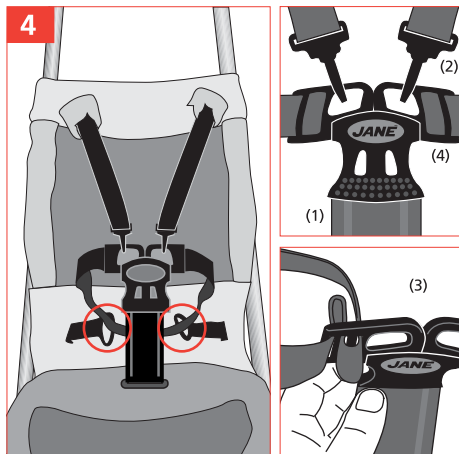


#### PL 4.- PASY BEZPIECZEŃSTWA

Dziecko przewożone w wózku zawsze powinno mieć zapięte pasy bezpieczeństwa. Obydwa punkty boczne mocowania siedzenia mogą być wykorzystane do zamocowania dodatkowych szelek.

#### RU 4.- РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ

Всегда регулируйте ремень безопасности на ребенке, когда пользуетесь коляской. Две боковые точки фиксации сиденья могут быть использованы для фиксации дополнительного ремня.



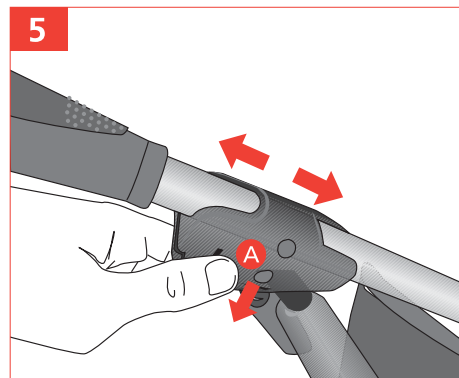


### PL 5.- REGULACJA WYSOKOŚCI RĄCZKI

Dwustopniowa regulacja wysokości. W celu regulacji, należy przycisnąć przycisk A.

### RU 5.- РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ РУЧКИ КОЛЯСКИ

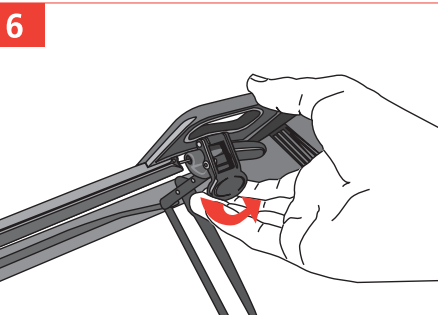
Имеет два положения. Чтобы отрегулировать высоту ручки нажмите на кнопку А





## PL 6.- REGULACJA OPARCIA

Czterostopniowa regulacja oparcia. Pociągając za tylną dźwigenkę i ustawić oparcie w wybranej pozycji.



## RU 6.- РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ СПИНКИ СИДЕНЬЯ

Спинка сиденья может иметь четыре положения. Для того, чтобы изменить положение сиденья, потяните за задний рычаг и установите спинку в нужном положении.



### PL 5.- REGULACJA PODNÓŻKA

Dwustopniowa.  
Aby obniżyć, należy nacisnąć A.

### 6.- ŚCIĄGANIE TAPICERKI

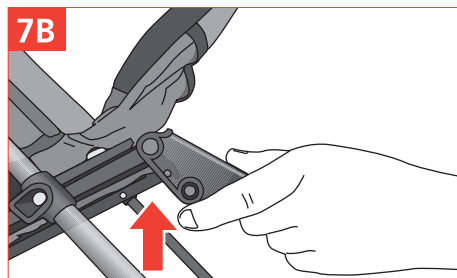
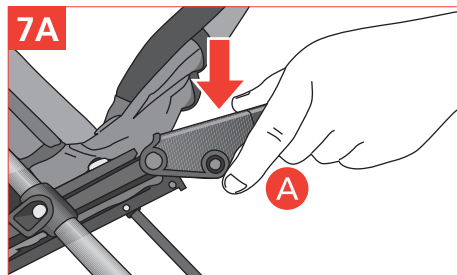
Możliwość ściągnięcia tapicerki, w celu jej wyprania.

### RU 5.- РЕГУЛИРОВКА ПОДНОЖКИ

Может быть установлена в двух положениях  
Чтобы опустить, нажмите А.

### 6.- СНЯТИЕ ОБИВКИ

Обивку можно снять для стирки.

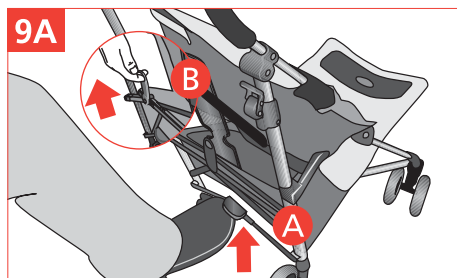




## PL 7.- SKŁADANIE WÓZKA

Podnieść do góry tylny pedał, po czym zwolnić ręczne zabezpieczenie (A) i całkowicie złożyć wózek.

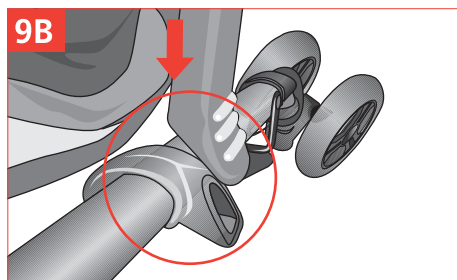
Po złożeniu należy lekko nacisnąć na wózek, aby się upewnić, że boczne zabezpieczenie zostało prawidłowo zamknięte.

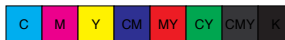


## RU 7.- СКЛАДЫВАНИЕ КОЛЯСКИ

Чтобы сложить сиденье, поверните заднюю педаль вверх, затем освободите ручной фиксатор (A), сложите коляску полностью.

Слегка надавите на сиденье, чтобы убедиться, что боковой фиксатор задействован.

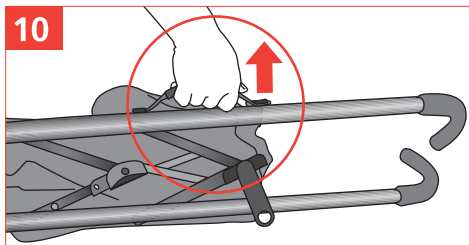


**PL 10.- TRANSPORT**

Stelaż został wyposażony w rączkę ułatwiającą transport (10).

**RU 10.- ПЕРЕНОСКА**

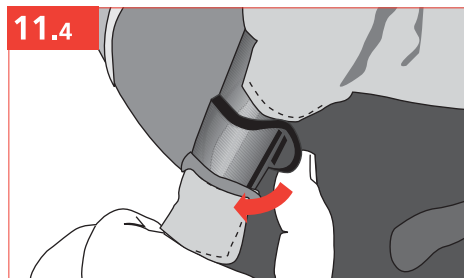
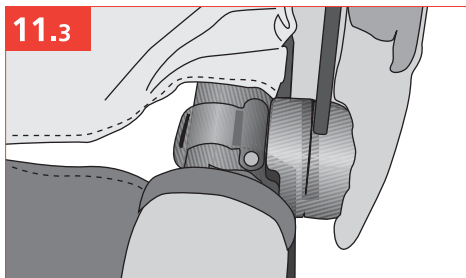
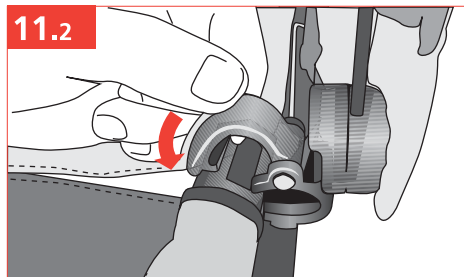
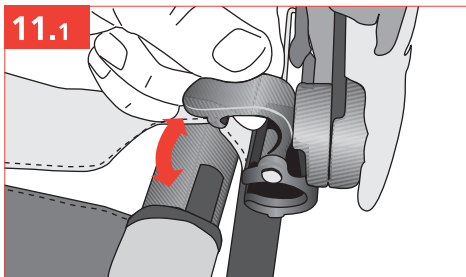
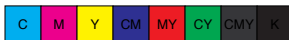
На раме коляски имеется ручка для удобной переноски.

**PL 11.- ZAKŁADANIE BUDKI**

Umieścić budkę na rurkach rączki (11.1).  
Zamknąć klamrę od tyłu, aż będzie słyszalny charakterystyczny klik (11.4).

**RU 11.- УСТАНОВКА ТЕНТА**

Наденьте тент на трубки ручек коляски (11.1).  
Отрегулируйте задний зажим, пока не услышите щелчок.





## PL 12.- STOSOWANIE NÓŻKI

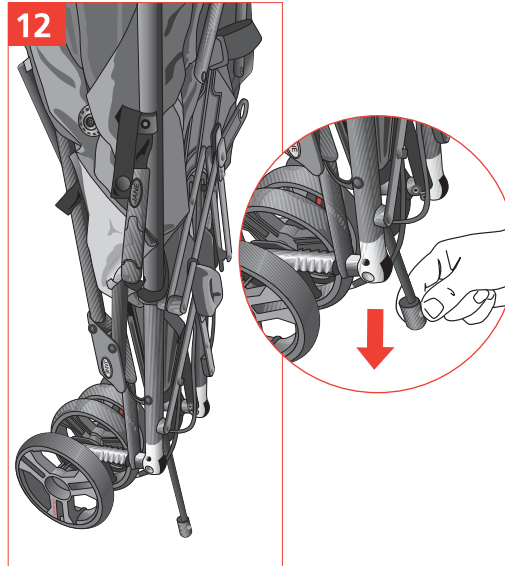
Wózek SONIC EVO jest wyposażony w nóżkę.

Znajduje się ona na dole, po lewej stronie wózka. Aby ją rozłożyć, należy pociągnąć za jej podstawę. Aby ją złożyć, należy popchnąć ją do środka.

## RU 12.- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОПОРЫ

Ваша коляска SONIC EVO имеет опору.

Чтобы установить ее, потяните стопор, расположенный в нижней левой части коляски. Чтобы убрать опору, толкните ее внутрь

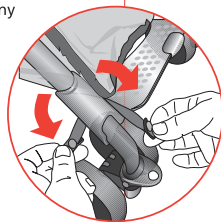




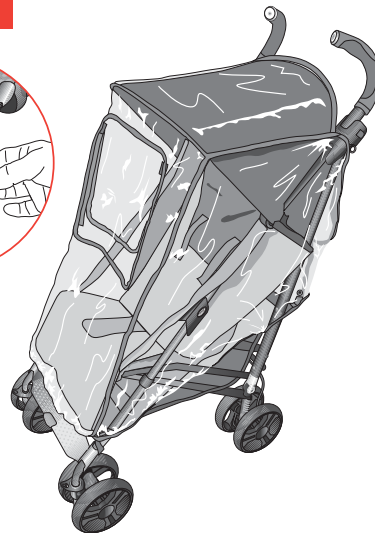


**PL 13.- OSŁONA PRZECIWDESZCZOWA**

Zapiąć obydwie zapięcia dolne oraz tylne rzepy osłony przeciwdeszczowej.



**13**



**RU 13.- ДОЖДЕВИК**

Отрегулируйте две нижние застёжки и задние липучки дождевика.



## POLSKI

### KONSERWACJA

Należy chronić tapicerkę przed długotrwałym działaniem promieni słonecznych.  
Wszystkie plastikowe części myjemy letnią wodą z płynem do mycia naczyń, a następnie dokładnie wycieramy każdy element do sucha.  
Istnieje możliwość zdjęcia i wyprania tapicerki. W tym celu należy wykonać czynności opisane

## РУССКИЙ

### УХОД

Не подвергайте обивку воздействию солнечных лучей в течение длительных периодов времени.  
Промывайте пластмассовые части теплой водой с мылом, после чего тщательно их высушите.  
Можно снять обивку для стирки. Для этого обратитесь к приводимым инструкциям





sonic  
evo

slovenščina - slovensko



OPOZORILO - UPOZORNENIE	117
1.- ZA MONTAŽO VOZIČKA – ROZKLADANIE KOČÍKA	119
2.- VRTLJIVA KOLESA- OTOČNÉ KOLIESKA	121
3.- ZAVORE - BRZDA	122
4.- VARNOSTNI PAS – BEZPEČNOSTNÝ PÁS	123
5.- NAMESTITEV VIŠINE ROČAJA - NASTAVENIE VÝŠKY RUKOVĀTI	124
6.- URAVNAVANJE NASLONJALA - NASTAVENIE VÝŠKY RUKOVĀTI	125
7.- URAVNAVANJE NASTAVKA ZA NOGE - POLOHOVANIE PODNOŽKY	126
8.- ODSTRANITEV PREVLEKE - ŠTAHNUTIE POŤAHU	126
9.- SESTAVLJANJE VOZIČKA - SKLADANIE KOČÍKA	127
10.-PRENOS - PRENÁŠANIE	128
11.-NAMESTITEV SENČNIKA - NASADENIE STRIEŠKY	128
12.-UPORABA STOJALA - POUŽITIE PODPERY	130
13.-ŠČITNIK PROTI DEŽJU - KRYT DO DAŽĎA	131
VZDRŽEVANJE – ÚDRŽBA	132



## SLOVENŠČINA

OPOZORILO! Nevarno je puščati otroka brez nadzora.  
OPOZORILO! Prepričajte se, da so vsi zaklepni mehanizmi pred uporabo pravilno zapeti.

OPOZORILO! Ko vaš otrok že sedi samostojno, uporabite varnostni pas.

OPOZORILO! Sedež ni primeren za otroke, mlajše od 6 mesecev.

OPOZORILO! Obtežitve na potisnem ročaju vplivajo na stabilnost otroškega vozička.

OPOZORILO! Mednožni trak vedno uporabljajte skupaj s trakom okrog pasu.

OPOZORILO! Pred uporabo se prepričajte, da so vsi pritrdilni elementi košare ali sedeža pravilno zapeti.

OPOZORILO! Tento výrobek není určen k běhu ani k bruslení.

-Največja dovoljena teža košare ne sme presegati teže, določene na košari (4 kg).

-Voziček lahko uporablja samo otrok.

-Nikoli ne uporabite pripomočkov, ki jih ni odobrilo podjetje JANÉ, S.A.

-Stranki točki za pričvrstitev se lahko uporabita za pritrditev dodatnega pasu (Fig 4).



## SLOVENSKO

UPOZORNENIE: Ponechať dieťa bez dozoru môže byť nebezpečné.

UPOZORNENIE: Pred použitím sa presvedčte, či sú všetky blokovacie zariadenia zapojené.

UPOZORNENIE: Hneď ako sa vaše dieťa vie bez pomoci posadiť, používajte postroj.

UPOZORNENIE: Toto sedadlo nie je vhodné pre deti mladšie ako 6 mesiacov.

UPOZORNENIE: Akékoľvek bremeno pripnuté k rukoväti ovplyvňuje stabilitu hlbokého/sportového kočíka.

UPOZORNENIE: Upínací popruh používajte vždy spolu s opaskom.

UPOZORNENIE: Skontrolujte, či je upevňovacie zariadenie lôžka alebo sedačky pred použitím správne zapojené.

UPOZORNENIE: Tento výrobok nebol navrhnutý rýchly beh alebo korčuľovanie.

-Maximálna dovolená záťaž košíka na nosenie vecí nesmie nikdy prekročiť hmotnosť uvedenú na košíku (4 kg).

-Tento kočík je určený len pre jedno dieťa.

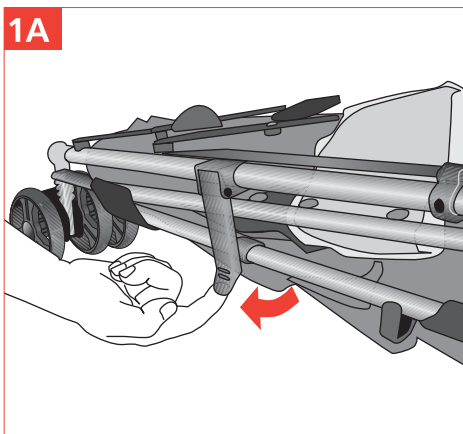
-Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nebolo schválené firmou JANE, S.A.

-Oba bočné upevňovacie body sedadla je možné používať na pripnutie ďalšieho doplnujúceho popruhu (Fig 4).



## **SLO** 1.- MONTAŽA VOZIČKA

Povlecite varovalo, ki se nahaja na zadnji desni strani. 1A  
Ročaj povlecite navzgor, ter s tem razstavite voziček. 1B



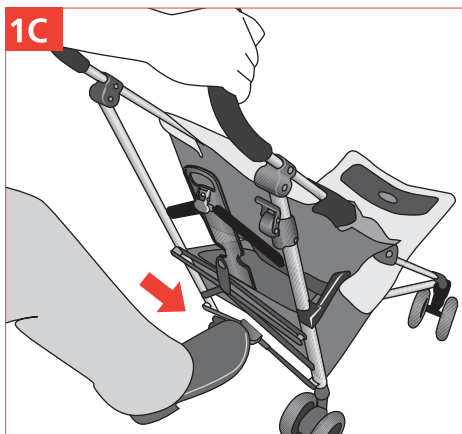
## **SLO** 1.- ROZKLADANIE KOČÍKA

Potiahnite za páčku umiestenú na zadnej pravej nohe 1A.  
Rukoväť vytiahnite smerom nahor a rozložte kočík. 1B.



**SLO 1.- MONTAŽA VOZIČKA**

Na koncu pritisnite na pedalo, kot je prikazano na sliki. 1C

**SLV 1.- ROZKLADANIE KOČIČKA**

Nakoniec nohou stlačte zadný pedál tak, ako je znázornené na obr. 1C

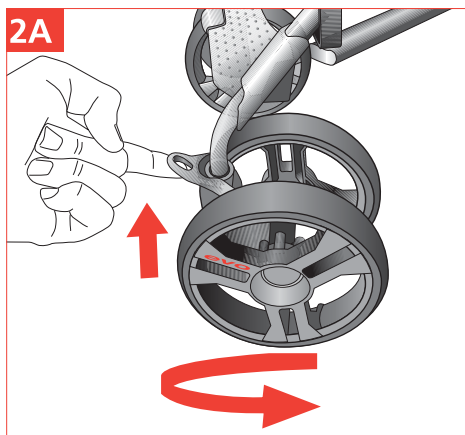






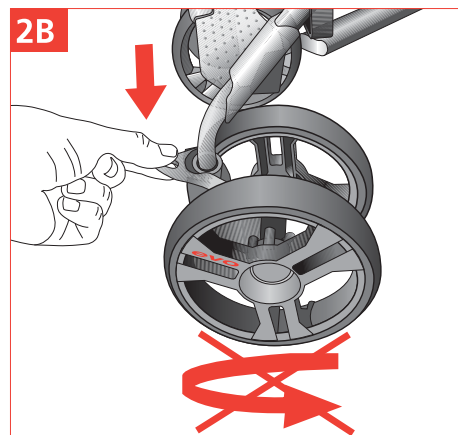
## SLO 2.- VRTLJIVA KOLESA

Izdelek je opremljen z sprednjimi vrtljivimi samo-usmerljivimi kolesi, na katerih lahko blokirate smer vožnje.



## SLK 2.- OTOČNÉ KOLIESKAS

Tento kočik má predné otočné kolieska s možnosťou aretácie.



**SLO 3A.- ZAVIRANJE**

Nastavek premaknite navzdol.

**SLO 3A.- ZABLOKOVANIE BRZDY**

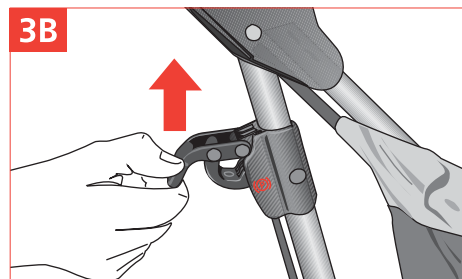
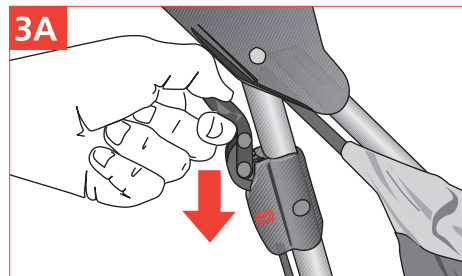
Potiahnite za páčku smerom nadol.

**SLO 3B.- SPROSTITEV ZAVOR**

Nastavek premaknite navzgor.

**SLO 3B.- ODBLOKOVANIE BRZDY**

Páčku nastavte smerom nahor.



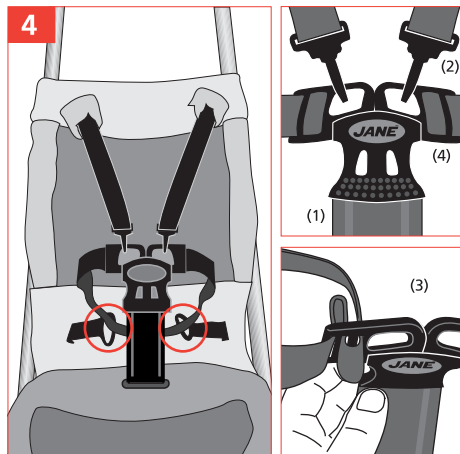


#### **SLO** 4.- VARNOSTNI PAS

P uporabi vozička otroka vedno privežite z varnostni pasom. Dva stranska nastavka na sedežu lahko uporabite za namestitvev dodatnega varnostnega pasu.

#### **SLK** 4.- BEZPEČNOSTNÝ PÁS

Vždy pri používaní kočíka pripúťajte dieťa bezpečnostným pásom. Oba bočné upevňovacie body slúžia pre pripevnenie ďalšieho bezpečnostného popruhu.



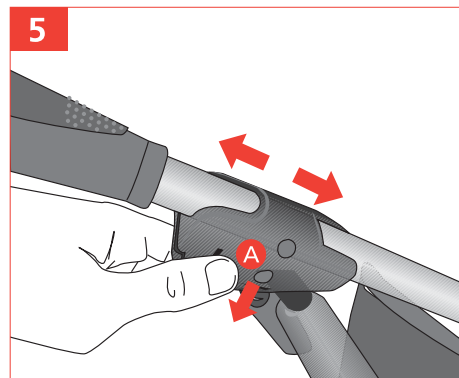


### **SLK** 5.- NAMESTITEV VIŠINE ROČAJA

Na voljo sta dve višini. Za izbiro višine pritisnite gumb A.

### **SLK** 5.- NASTAVENIE VÝŠKY RUKOVÄTI

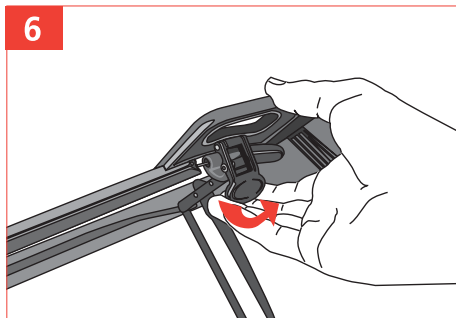
Možnosť dvoch polôh. Na nastavenie stlačte gombík A





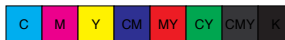
## **SLO** 6.- URAVNAVANJE NASLONJALA

Vaš voziček ima na voljo 4 možnosti. Povlecite zadnji nastavek in ga namestite v željeni položaj.



## **SLK** 6.- NASTAVENIE OPERADLA

Operadlo je nastaviteľné do 4 polôh. Zatiahnite za zadnú páčku a operadlo nastavte do požadovanej polohy.



### **SILO** 7.- URAVNAVANJE NASTAVKA ZA NOGE

Na voljo sta dva položaja.  
Za spust, pritisnite A.

### **8.- ODSTRANITEV PREVLEKE.**

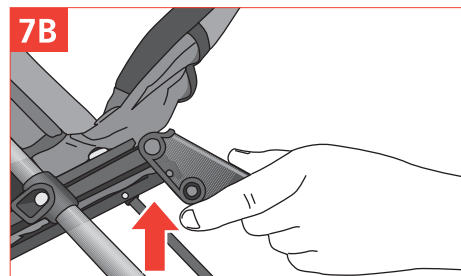
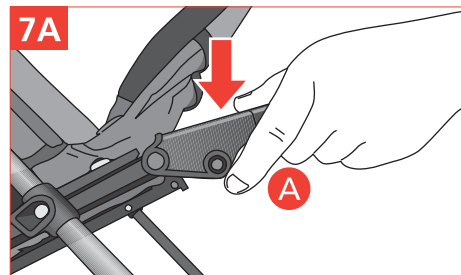
Prevlek lahko odstranite in jo operete.

### **SILO** 7.- POLOHOVANJE PODNOŽKY

Podnožka má dve polohy.  
Pri jej sklápaní stlačte gombík A.

### **8.- STIAHNUTIE POŤAHU**

Poťah je odnímateľný a prací.

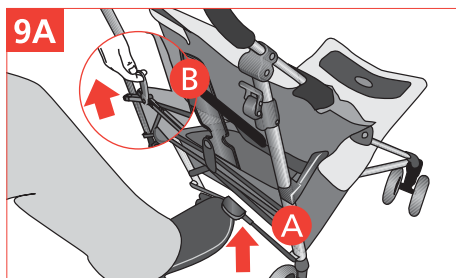




## 9.- SESTAVLJANJE VOZIČKA

Za sestavo vozička, pedalo potisnite navzgor, potem pa sprostite ročno varovalo (A) ter zložite voziček.

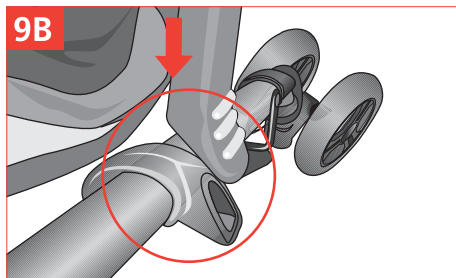
Rahlo pritisnite na zložen voziček in preverite, ali deluje stransko varovalo.



## 9.- SKLADANIA KOČIKA

Pri skladanji nogou nastavite zadnji pedal smerom nahor a potom uvolnite ručnú poistku (A) a zároveň skladajte kočík.

Po zložení kočíka ho lahko stlačite, aby ste skontrolovali, či bola aktivovaná bočná poistka



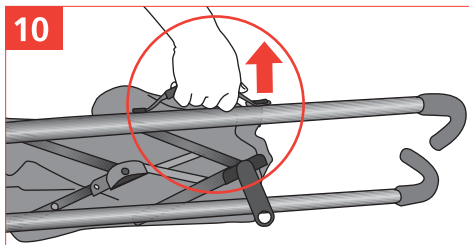


### **SLO** 10.-PRENOS

Ohišje je opremljeno z ročajem, ki omogoča enostaven prenos vozička.10

### **SLK** 10.- PRENÁŠANIE

Na podvozku je držadlo, ktoré uľahčuje prenášanie kočíka. 10



### **SLO** 11.- NAMESTITEV SENČNIKA

Senčnik namestite na cei ročaja (11.1).

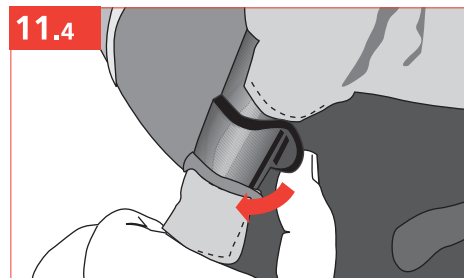
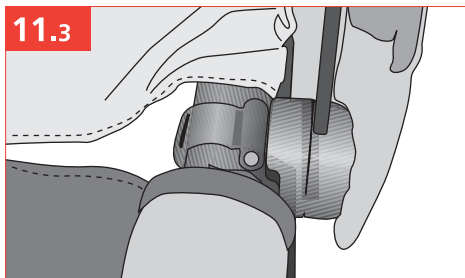
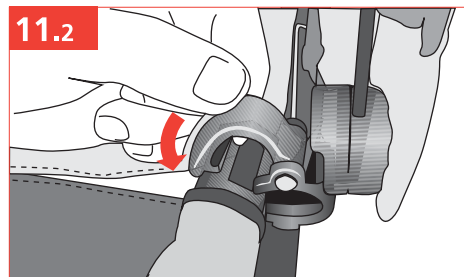
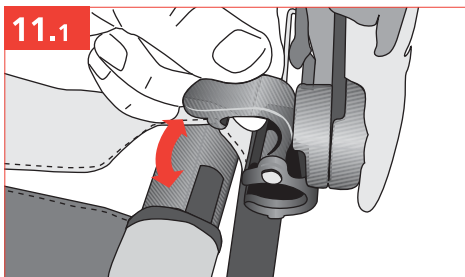
Nastavek namestite na zadnjo stran dokler ne zaslišite, da zaskoči (11.4)

### **SLK** 11.- NASTAVENIE STRIEŠKY

Striešku umiestnite na trubky rukoväti (11.1).

Zozadu nasadte spojovaci klipsnu a zacvaknite. (11.4)







## **SLO** 12.- UPORABA STOJALA

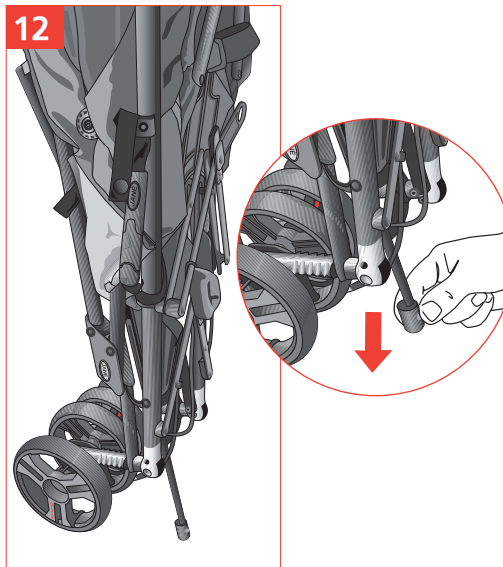
Vaš voziček SONIC EVO je opremljen z stojalom.

Za uporabo stojala, povlecite pokrovček, ki se nahaja na spodnji levi strani vozička. Za odstranitev stojala, pokrovček potisnite proti notranjosti.

## **SLK** 12.- POUŽITIE PODPERY

Športový kočík SONIC EVO má podporu na státie.

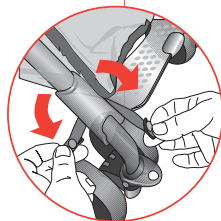
Pri rozkladaní zatiahnite za gombík, ktorý sa nachádza v ľavej spodnej časti. Pri skladaní ho zatlačte dovnútra.



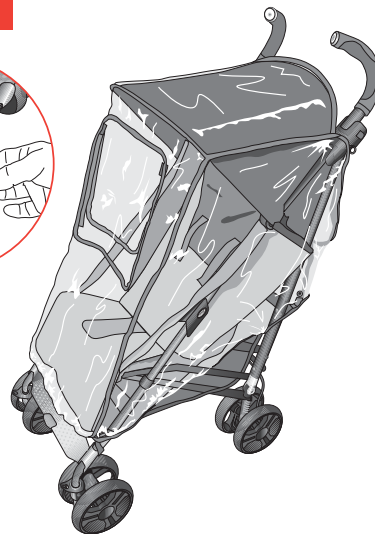


### **SLO** 13.- ŠČITNIK PROTI DEŽJU

Namestite notranji priponki in zadensjka velkro trakova ščitnika proti dežju.



**13**



### **SLK** 13.- KRYT DO DAŽĐA

Zapnite obe spodne spony a zadne suhe zipsy ohranného krytu do dažďa.



## SLOVENŠČINA

### VZDRŽEVANJE

Oblazinjenih delov dlje časa ne izpostavljajte soncu.  
Plastične dele pomijte z mlačno vodo in pralnim sredstvom, nato pa vse dele temeljito osušite.  
Oblazinjene dele lahko snamete in operete. Sledite naslednjim navodil.

## SLOVENSKO

### ÚDRŽBA

Nenechávajte poťah dlhú dobu na slnci.  
Umelohmotné časti umývajte vlažnou vodou a mydlom, potom všetky súčasti dôkladne osušte.  
Poťah je možné stiahnuť a vyprať. Postupujte podľa nasledujúcich pokyn



sonic  
eVO

český - magyar



<b>UPOZORNĚNÍ - FIGYELMEZTETÉS</b>	135
<b>1.- ROZLOŽENÍ KOČÁRKU – A SPORTBABAKOCSI SZÉTNYITÁSA</b>	137
<b>2.- OTOČNÁ KOLEČKA – BOLYGÓSÍTHATÓ KEREKEK</b>	139
<b>3.- BRZDA - FÉK</b>	140
<b>4.- BEZPEČNOSTNÍ PÁS – BIZTONSÁGI ÖV</b>	141
<b>5.- NASTAVENÍ VÝŠKY RUKOJETI - A TOLÓKAR MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA</b>	142
<b>6.- POLOHOVÁNÍ OPERADLA - A HÁTTÁMLA DŐLÉSSZÖGÉNEK BEÁLLÍTÁSA</b>	143
<b>7.- POLOHOVÁNÍ OPĚRKY NOHOU – A LÁBTARTÓ BEÁLLÍTÁSA</b>	144
<b>8.- SEJMUTÍ POTAHU – LEVEHETŐ HUZAT</b>	144
<b>9.- SLOŽENÍ KOČÁRKU – A SPORTBABAKOCSI ÖSSZECSUKÁSA</b>	145
<b>10.- PŘENÁŠENÍ - SZÁLLÍTÁS</b>	146
<b>11.-NASAZENÍ BOUDIČKY – A KUPOLA FELHELYEZÉSE</b>	146
<b>12.-POUŽITÍ PODPĚRY – A TÁMASZ HASZNÁLATA</b>	148
<b>13.-KRYT PROTI DEŠTI – ESŐVÉDŐ</b>	149
<b>ÚDRŽBA – KARBANTARTÁS</b>	150



## ČESKÝ

UPOZORNĚNÍ: Ponechat dítě bez dozoru může být nebezpečné.

UPOZORNĚNÍ: Před použitím se přesvědčete, že všechna zajišťovací zařízení jsou zapojena.

UPOZORNĚNÍ: Používejte postroj, jakmile se vaše dítě umí bez pomoci posadit.

UPOZORNĚNÍ: Tato sedačka není vhodná pro děti mladší 6 měsíců.

UPOZORNĚNÍ: Jakékoli břemeno připevněné k rukojeti ovlivňuje stabilitu hlubokého/sportovního kočárku.

UPOZORNĚNÍ: Používejte vždy upínací popruh spolu s opaskem.

UPOZORNĚNÍ: Zkontrolujte, zda je připevňovací zařízení lůžka nebo sedačky před použitím správně zapojeno.

UPOZORNĚNÍ: Tento výrobek není určen k běhu ani k bruslení.

-Maximální hmotnost obsahu košíku nesmí nikdy přesahovat jeho uvedenou nosnost (4kg).

-Tento kočárek se smí používat pouze pro jedno dítě.

-Nepoužívejte nikdy doplňky, které nejsou schváleny výrobcem JANÉ, S.A.

-Boční upínací body na sedáku lze použít na upevnění doplňkových popruhů (Fig 4).



## MAGYAR

**FIGYELMEZTETÉS:** Gyermekeit ne hagyja felügyelet nélkül, mert az veszélyes lehet számára.

**FIGYELMEZTETÉS:** Használat előtt győződjön meg arról, hogy a záróelemek össze vannak kapcsolva.

**FIGYELMEZTETÉS:** Használja a biztonsági sziját, amint a gyermeke egyedül tud ülni.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ez a sport babakocsi nem ajánlott 6 hónaposnál kisebb korú gyermekek számára.

**FIGYELMEZTETÉS:** A tolókarra akasztott súly megváltoztathatja a kocsi egyensúlyát.

**FIGYELMEZTETÉS:** A combok közötti biztonsági pántot soha ne használja a biztonsági haspánt nélkül.

**FIGYELMEZTETÉS:** Használat előtt ellenőrizze, hogy az esővédő és az ülés rögzítő elemei megfelelően rögzültek.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ezt a terméket nem úgy tervezték, hogy futásra vagy korcsolyázásra használják.

-A kosár maximális terheltsége soha nem haladhatja meg a kosáron feltüntetett terhelhetőséget (4 kg).

-Ezt a sport babakocsit csak egy gyermek használhatja.

-Ne használjon olyan kiegészítőket, amelyeket a JANÉ S.A. nem hagyott jóvá.

-A szék két oldalán található rögzítő részek használhatók egy kiegészítő szij rögzítéséhez (Fig 4).

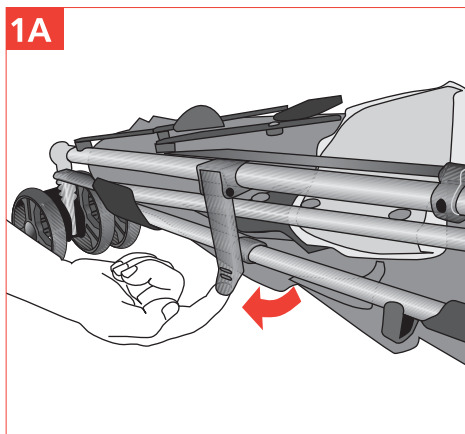






## **CZ** 1.- ROZLOŽENÍ KOČÁRKU

Zatáhnete za páčku na pravé zadní noze. 1A  
Rukověť vytáhněte směrem nahoru a rozložte kočárek. 1B



## **HU** 1.- A SPORTBABAKOCSI SZÉTNYITÁSA

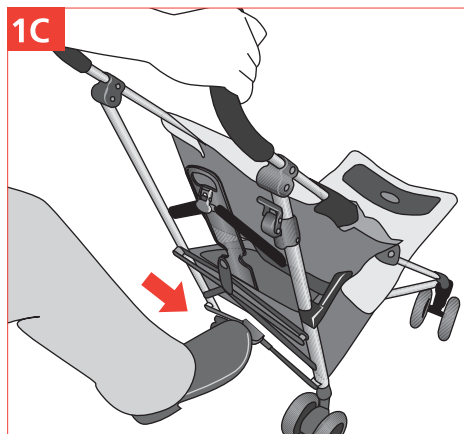
Nyissa ki a jobb hátsó lábon lévő rögzítőkart. 1A  
A tolókarokat felfelé húzva a babakocsi szétnyílik. 1B





### **CZ** 1.- ROZLOŽENÍ KOČÁRKU

Nakonec sešlápněte zadní pedál, jak je označeno na obrázku. 1C



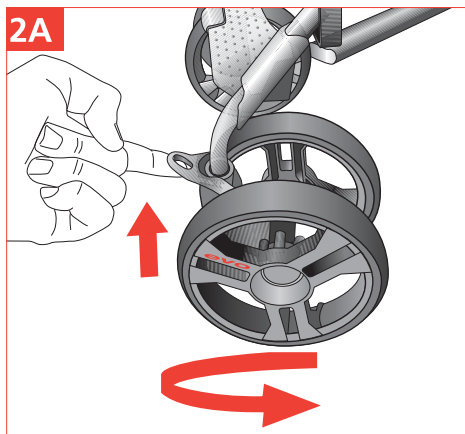
### **HU** 1.- A SPORTBABAKOCSI SZÉTNYITÁSA

Végül lépjen rá a hátsó pedálra, ahogy az ábrán látható. 1C



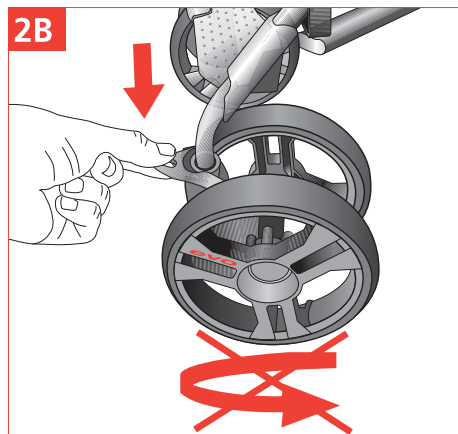
## **CZ** 2.- OTOČNÁ KOLEČKA

Tento kočárek má automaticky říditelná přední otočná kolečka s možností aretace.



## **HU** 2.- BOLYGÓSÍTHATÓ KEREKEK

Ez a jármű irányítható és bolygósítható első kerekekkel rendelkezik, amelyeket kívánság szerint rögzíteni is lehet.



**CZ 3A.- ZABLOKOVÁNÍ BRZDY**

Zmáčkněte páčku dolů.

**HU 3A.- FÉKEZÉS**

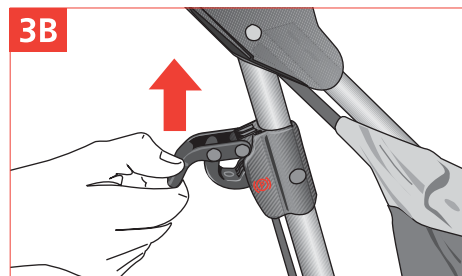
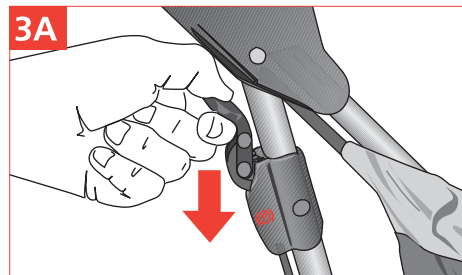
Hajtsa le a kart.

**CZ 3B.- ODBLOKOVÁNÍ BRZDY**

Vytáhněte páčku nahoru.

**HU 3B.- FÉK KIOLDÁSA**

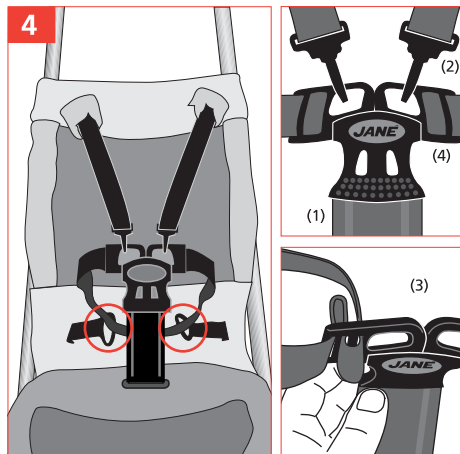
Hajtsa fel a kart.





#### **CZ** 4.- BEZPEČNOSTNÍ PÁS

Připoutejte dítě pomocí bezpečnostního pásu vždy, když budete kočárek používat. Oba boční upevňovací body sedačky se mohou použít pro připevnění dalšího popruhu.



#### **HU** 4.- BIZTONSÁGI ÖV

Mindig kapcsolja rá gyermekére a biztonsági övet, amikor a babakocsit használja. Az ülés két oldalán található rögzítő részek használhatók egy kiegészítő szíj rögzítéséhez.

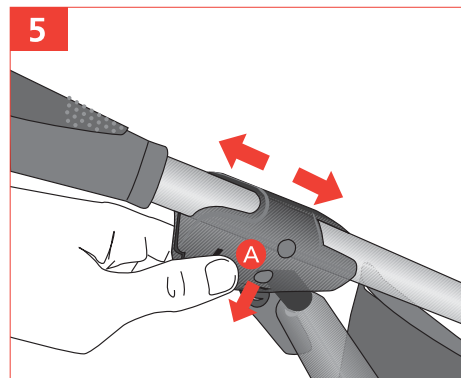


## 5.- NASTAVENÍ VÝŠKY RUKOJETI

Možnost dvou poloh. Pro nastavení zmáčkněte tlačítko A

## 5.- A TOLÓKAR MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA

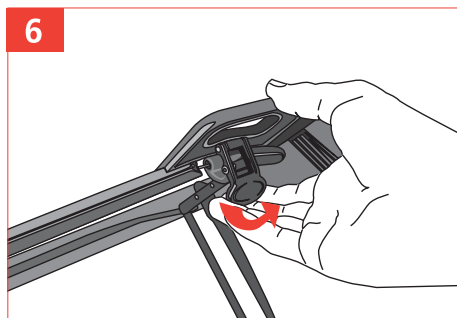
Két pozícióval rendelkezik. Beállításához nyomja be az „A” gombot.





## 6.- POLOHOVÁNÍ OPERADLA

Opěradlo je nastavitelné do 4 poloh. Zatáhněte za zadní páčku a opěradlo nastavte do požadované polohy.



## 6.- A HÁTTÁMLA DŐLÉSSZÖGÉNEK BEÁLLÍTÁSA

A sportbabakocsi 4 pozíciós háttámlával rendelkezik. Húzza felfelé a hátsó kart és helyezze a kívánt pozícióba.

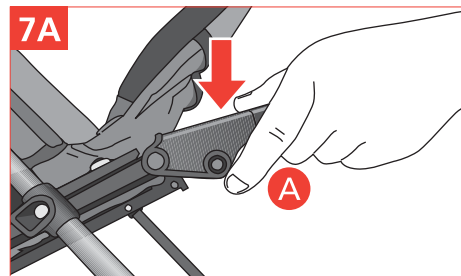


### **CZ** 7.- POLOHOVÁNÍ OPĚRKY NOHOU

Má dvě polohy.  
Při sklápění zmáčknete knoflík A.

### **8.- SEJMUTÍ POTAHU**

Potah je snímatelný pro možnost jeho vyprání.

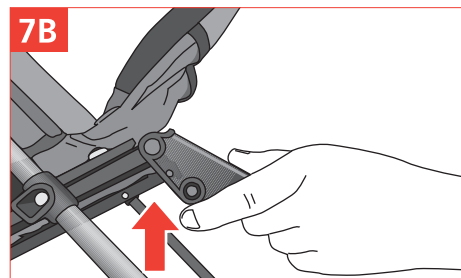


### **HU** 7.- A LÁBTARTÓ BEÁLLÍTÁSA

Két pozícióval rendelkezik.  
A leghátashoz nyomja le a kart (A).

### **8.- LEVEHETŐ HUZAT**

A huzatot le lehet venni mosás céljából.

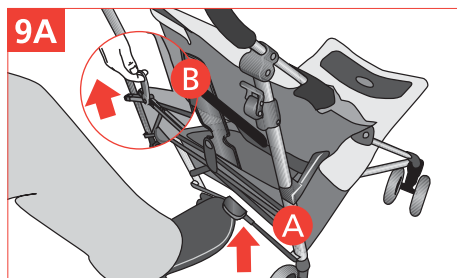






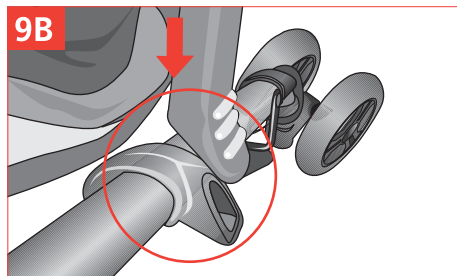
## 9.- SLOŽENÍ KOČÁRKU

Při skládání kočárku zvedněte zadní pedál až nahoru, potom uvolněte ruční pojistku (A) a zároveň skládejte kočárek. Lehce stlačte složený kočárek, abyste se ujistili, že byla aktivována boční pojistka.



## 9.- A SPORTBABAKOCSI ÖSSZECSUKÁSA

Lábával felfelé húzva lazítsa ki a hátsó pedált (A), majd a kézi rögzítőt (B) kioldva hajtsa össze a babakocsit. Amikor a babakocsi már teljesen össze van csukva, óvatosan nyomja egymás felé a vázokat, hogy az oldalsó rögzítőkar megfelelően rögzüljön.



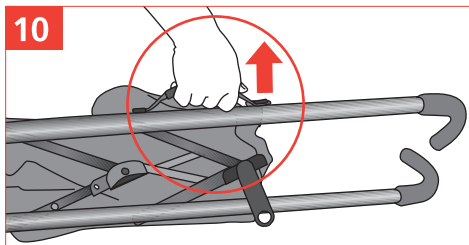


## **CZ** 10.-PŘENÁŠENÍ

Podvozek je opatřen madlem pro snadné přenášení kočárku. 10

## **HU** 10.- SZÁLLÍTÁS

A könnyebb szállítás érdekében a babakocsi váza egy füllel van ellátva. 10



## **CZ** 11.- UMÍSTĚNÍ STRÍŠKY

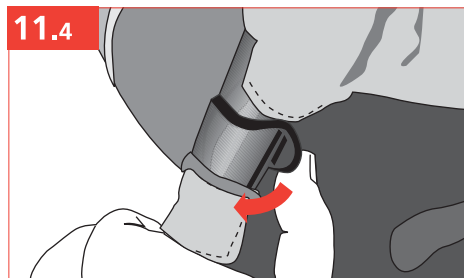
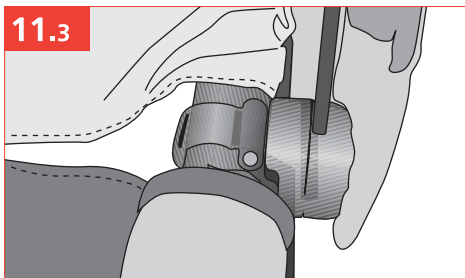
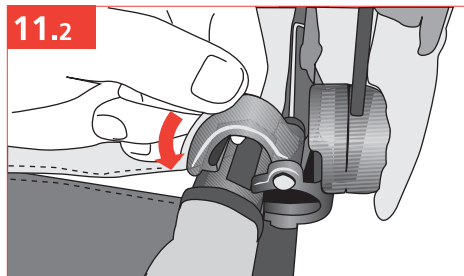
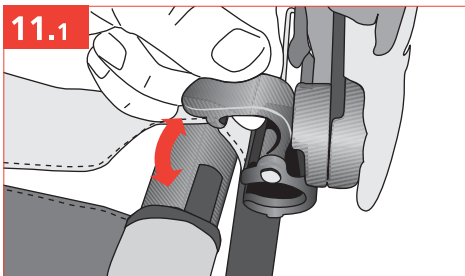
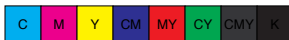
Umístěte stříšku na trubice rukojeti (11.1).

Ze zadu nastavte pojistný uzávěr, až zapadne a uslyšíte kliknutí.(11.4)

## **HU** 11.- AZ ESŐVÉDŐ FELHELYEZÉSE

Helyezze rá az esővédőt a tolókarok csövére. (11.1).

Állítsa be a csipeszt a babakocsi hátsó részén, amíg egy „click” hangot nem hall. (11.4)





## **12.- POUŽITÍ PODPĚRY**

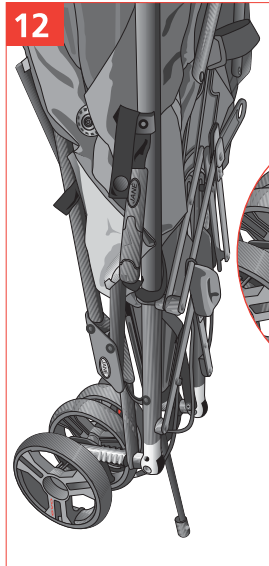
Kočárek SONIC EVO je vybavený podpěrkou.

Pro její vysunutí zatáhněte za knoflík umístěný v levé spodní části kočárku. Při složení zatlačte směrem dovnitř.

## **12.- A TÁMASZ HASZNÁLATA**

A SONIC EVO sportbabakocsi támasszal is rendelkezik.

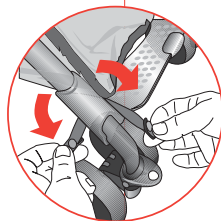
A támasz beállításához húzza meg a babakocsi bal alsó részén található dugót. Ha a támaszt már nem kívánja használni, tolja be a dugó segítségével.



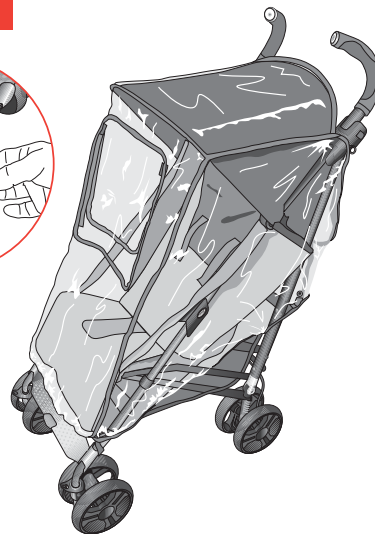


### **CZ** 13.- KRYT PROTI DEŠTI

Zapněte obě spodní spony a zadní suché zipy krytu proti dešti.



**13**



### **HU** 13.- ESŐVÉDŐ

Kapcsolja be az esővédő alján található két kapcsot és rögzítse a hátsó rész tépőzárait.



## ČESKÝ

### ÚDRŽBA

Nenechávejte potah dlouhou dobu na slunci.  
Umělohmotné části umývejte vlažnou vodou a mýdlem, potom všechny součásti pečlivě usušte.  
Potah lze sundat, aby se mohl vyprat. Postupujte podle následujícího návodu.

## MAGYAR

### KARBANTARTÁS

Ne tartsa hosszú ideig a napon, mert ez károsíthatja a huzat állagát.  
A meanyagrészeket szappanos langyosvízzel mossa meg, és alaposan törölje szárazra.  
A huzat leszerelhető és kimosható.



sonic  
**evo**





**JANÉ, S.A.** Pol. Industrial Riera de Caldes  
C/ Mercaders, 34 - 08184 Palau Solità i Plegamans (BARCELONA) SPAIN  
Telf. +34 93 703 18 00 - Fax: +34 93 703 18 04 - email:info@jane.es - [www.jane.es](http://www.jane.es)

IM-01155

